Le Journal de Saint-Germain

Saint Germain en Laye

Bimensuel • numéro 529 • vendredi 6 juin 2008
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr

Ouverture sur le monde
Nos collégiens de retour de Chine

Ils livrent leurs impressions après dix jours dans la capitale chinoise.

» Page 20

Assainissement
Mieux contrôler les rejets en Seine

Grâce à une information en temps réel de son réseau de 530 km, le Syndicat interdépartemental d'assainissement de l'agglomération parisienne optimise sa gestion des rejets dans la Seine par temps d'orage.

» Page 11

Saison théâtrale
Léa, Jean, Cécile, Fabrice et les autres...

Léa Drucker, Jean Rochefort, Cécile de France, Fabrice Luchini... quelques unes des vedettes invitées de la prochaine saison du théâtre municipal Alexandre-Dumas.

» Page 5

Grande Ceinture
Découvrez les avantages du tram-train

(Photo-montage.)

Ce photo-montage sera demain une réalité à Saint-Germain-en-Laye. La ligne de Grande Ceinture Ouest sera prolongée vers Achères et vers Saint-Cyr et reliée au RER A par un tram-train. Ce type de transport fonctionne depuis deux ans au nord de Paris à la satisfaction des voyageurs.

» Page 10

Sommaire

N°529 - 6 juin 2008

2 ➤ Saint-Germain à la Une. Une opération culturelle et ludique avec "Le Camion des Mots".

3 ➤ Actualité. Agenda. Édito.

4 ➤ Publicité.

5 ➤ Actualité. Rencontre avec Geneviève Dichamp, la nouvelle directrice artistique du théâtre Alexandre-Dumas.

6 ➤ Actualité. Le succès de la Fête de Printemps du Bel-Air.

7 ➤ Actualité. Découvrez le pétillant festival des *Z'Artistes*.

8 ➤ Actualité. Fêtez les 35 ans de l'Agasec le vendredi 6 et le dimanche 7 juin.

9 ➤ Culture. La Fête de la Musique du 6 au 23 juin.

10-11 ➤ À la Une. Découvrez les avantages du tram-train. Mieux contrôler les rejets en Seine par temps d'orage.

12 ➤ Sports. Un été actif grâce aux stages de découverte sportive.

13 ➤ PSG. Le PSG passe à côté du doublé.

14 - 15 ➤ Economie. Découvrez quatre nouveaux commerces récemment installés à Saint-Germain.

16 ➤ Vie locale - Libres opinions.

17 ➤ Jeunes.

18 ➤ Carnet.

19 ➤ Courrier des lecteurs. Bientôt le début des travaux du projet du Parc de la Maison Verte.

20 ➤ Actualité. Le "grand bond en avant" de 33 Saint-Germanois.

LE JOURNAL de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 30 87 20 74
Fax : 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél. : 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél. : 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél. : 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage : 29 750 exemplaires
ISSN : 0293-8278

▲ Une opération culturelle et ludique avec "Le Camion des Mots" ▲ Le covoiturage à Saint-Germain ▲ Une exploitation de granulats au nord de notre forêt ▲ L'agrandissement du centre de mise en forme de la piscine intercommunale ▲ Pierre Foldès au cœur de l'action humanitaire.

Dans sa rubrique *Le Camion des Mots* vu par..., le magazine littéraire **Lire** a donné la parole à Emmanuel Lamy qui déclare : "*je suis très enthousiaste ! Il suffit de regarder les visages réjouis des enfants qui grimpent à bord du* Camion des Mots *pour comprendre que cela les intéresse vraiment. C'est une opération à la fois culturelle et ludique qui a l'intelligence d'allier la beauté de la langue aux méthodes de communication contemporaines*".

"*Je trouve, pour reprendre une formule un peu éculée, que cette opération s'inscrit pleinement dans le "gagnant-gagnant". Véhicule d'idées et de culture, le* Camion des Mots *est bien entendu invité chaque année à Saint-Germain !*".

"Le Camion des Mots *est une opération à la fois culturelle et ludique qui a l'intelligence d'allier la beauté de la langue aux méthodes de communication contemporaines*", estime Emmanuel Lamy.

"*Le covoiturage, qui consiste à partager son véhicule personnel ou professionnel avec d'autres personnes pour effectuer tout ou partie d'un trajet en commun, a été de mise le jeudi 22 mai, jour de grève dans la fonction publique et plus particulièrement dans les transports*", rapporte **Le Parisien**.

"*La solution qui est proposée à Saint-Germain-en-Laye est fondée sur le système des petites annonces. Il suffit de s'inscrire sur le site internet de la Ville (www.saintgermainenlaye.fr)*".

"*À moins de dix euros la tonne, les granulats ne sont pas vraiment des petites pierres précieuses*", constate **Le Figaro**. "*Pourtant, ces graviers qui entrent dans la composition du béton risquent de devenir rares. Il reste 3000 carrières de granulats en France, contre 5000 il y a vingt ans. La quasi-totalité de ces petits cailloux a été consommée par le BTP. Il faut environ deux tonnes de granulats pour fabriquer 1m³ de béton*".

Dans le cadre de son Plan local d'urbanisme, la Ville de Saint-Germain souhaite mettre en valeur une partie de notre plaine agricole, au nord de la forêt, en prévoyant la possibilité d'exploiter ce type de granulats, comme cela se fait déjà à Achères, le long de la RN184, en face de l'étang du Corra.

Revenant sur l'agrandissement du centre de mise en forme de la piscine olympique intercommunale, qui a été inauguré le jeudi 22 mai, **Le Courrier des Yvelines** précise qu' "*avec une surface portée à 600 m², il va sans nul doute séduire encore plus de passionnés. Les travaux d'agrandissement ont eu lieu début 2008 ; une période pendant laquelle le centre est resté ouvert. Une ancienne salle de musculation a été transformée en saunas et hammams. Trois rameurs ont également été achetés. Ces transformations ont coûté 280 000 euros*".

"*Le centre comporte aussi une place plus importante pour l'accueil, une zone de détente et bientôt un appareil à boissons. Chaque entrée permet également de suivre les cours de fitness donnés par six professeurs*". "*Nous étudions aussi la possibilité d'élargir notre plage horaire et nous voudrions améliorer les facilités de paiement accordées à nos clients qui viennent de tous les milieux sociaux*", explique Gilles Ranc, le directeur de la piscine.

• L'hebdomadaire indique par ailleurs que "*Pierre Foldès, urologue à l'hôpital de Saint-Germain, est encore une fois au cœur de l'aide humanitaire, après son départ pour la Thaïlande au lendemain du tsunami en Asie du sud-est, pour coordonner cette fois l'aide aux Chinois et aux Birmans*" qui viennent respectivement d'être frappés par un séisme et un cyclone. "*De réunions en réunions, notamment la nuit avec le décalage horaire, Pierre Foldès donne ses ordres, depuis Paris, aux équipes de Médecins du Monde sur place. Pour lui, les deux situations sont assez différentes. En Chine, nos équipes s'attachent à mettre en place des structures de soins primaires, à la fois fixes et mobiles. Le problème, ce sont les déplacements. Beaucoup de routes sont coupées*".

"*En Birmanie, c'est beaucoup plus compliqué. Notre action est pratiquement clandestine même si nous sommes sur le terrain depuis des années. On fait passer du matériel mais cela reste marginal*".

Sur l'agenda saint-germanois…

▲ Vendredi 6 juin

• À 18 h 30, à la salle multimédia Michel-Péricard de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), conférence sur le thème *Le Médiateur de la République*, à l'initiative de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur, par Christian Le Roux, directeur de cabinet du Médiateur de la République (Jean-Paul Delevoye, depuis 2004).

• Jusqu'au 30 juin, le Pavillon Henri IV expose dans sa grande galerie des œuvres inédites du peintre français Marc Ash. Entrée libre.

• Jusqu'au 21 juin, la galerie Anagama (29, rue du Vieil Abreuvoir) consacre une exposition à Teresa Girones, une des figures majeures de la céramique contemporaine espagnole.

• 35e anniversaire de l'Agasec : de 20 h à 22 h, au club Schnapper (7, rue de l'étang), grande soirée musicale.

Entrée libre.

▲ Samedi 7 juin

• Dans le Domaine national (parc du château), le matin, course d'endurance des enfants des écoles élémentaires. Parents et amis peuvent venir sur la Terrasse pour soutenir les efforts des jeunes sportifs présents.

• De 9 h à 13 h, au lycée Léonard-de-Vinci, course de chars à voile télécommandés.

• Au Parc aux Oiseaux, grande fête organisée par l'Agasec à l'occasion de son 35e anniversaire. Ouvert à tous.

• À 14 h 30, départ devant le château de la balade en forêt à l'occasion de la "Fête du Vélo", organisée par *Réseau Vélo 78* avec le soutien de la Ville.

Contact : 01 30 53 34 50

▲ Dimanche 8 juin

• Dans le Domaine national, le matin, "Foulée royale".

• De 15 h 30 à 16 h 30, au kiosque de la Terrasse (Domaine national), concert de l'harmonie de Clamart, à l'invitation de la Ville. Ouvert à tous.

• De 9 h à 18 h, au stade municipal Georges-Lefèvre (avenue Président-Kennedy), tournoi de football du comité d'entreprise de Coved.

▲ Mardi 10 juin

• À 16 h 30, au centre administratif (86, rue Léon-Désoyer), tirage au sort pour le jury d'Assises. La liste préparatoire des jurés d'Assises est publique.

▲ Vendredi 13 juin

• À 20 h 45, au Manège royal, "Chœurs en fête". Dans le cadre de la Fête de la Musique, la Ville organise la 4e édition du Festival de chorales "Chœurs en Fête". Quatre cents choristes provenant de huit formations sont invités à se produire en public.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

▲ Samedi 14 juin

• À 20 h 45, au Manège royal, "Chœurs en fête".

• Concours de saut d'obstacles d'entraînement organisé par la Garde républicaine au quartier Goupil. La manifestation se déroule également le dimanche 15 juin.

▲ Dimanche 15 juin

• De 15 h 30 à 16 h 30, au kiosque de la Terrasse (Domaine national), concert de la Musique de la Région Terre Ile-de-France, à l'invitation de la Ville.

Ouvert à tous.

▲ Mardi 17 juin

• À 20 h, à la salle multimédia Michel-Péricard de l'Hôtel de Ville, conférence du Paul Parnière sur le thème *La mondialisation de l'automobile, quels enjeux pour la France ?* à l'invitation du Rotary-club de Saint-Germain.

▲ Mercredi 18 juin

• Commémoration de l'Appel du Général De Gaulle.

À 18 h 15, dans les jardins de l'Hôtel de Ville, cérémonie à l'occasion du 68e anniversaire de l'Appel lancé depuis Londres par le Général De Gaulle, chef de la France Libre, le 18 juin 1940.

À 18 h 45, à la salle multimédia Michel-Péricard de l'Hôtel de Ville, la Ville et la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur organisent une conférence sur le thème : "*Vie d'un membre des Forces Navales Françaises Libres (FNFL)*", donnée par le capitaine de vaisseau Étienne Schlumberger, Commandeur de la Légion d'honneur, Compagnon de la Libération.

▲ Vendredi 20 juin

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

▲ Dimanche 22 juin

• De 15 h 30 à 16 h 30, au kiosque de la Terrasse (Domaine national), concert de l'harmonie de Maisons-Laffitte, à l'invitation de la Ville.

Ouvert à tous.

▲ Lundi 23 juin

• Début du festival des "Z'artistes".

▲ Vendredi 27 juin

• À 17 h, ouverture de la Fête des Loges.

▲ Dimanche 29 juin

• Sur le site Seine-Aval du Syndicat interdépartemental d'assainissement de l'agglomération parisienne, au nord de la forêt, "Fête de la lavande".

• De 15 h 30 à 16 h 30, au kiosque de la Terrasse (Domaine national), concert de l'orchestre bavarois des Sapeurs-Pompiers des Yvelines, à l'invitation de la Ville.

Ouvert à tous.

(Photo d'archives.)

Les enfants des écoles ont rendez-vous le samedi 7 juin dans le parc de château pour la traditionnelle course d'endurance organisée par la Ville. Venez les soutenir !

"Allô Monsieur le Maire"

Vous désirez contacter directement Emmanuel Lamy ? C'est très facile : votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire.

"Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11 h à 12 h.

Les prochains rendez-vous se dérouleront le **vendredi 6 juin** et **le vendredi 20 juin 2008**.

Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au **01 30 87 20 10**.

USINE D'ÉPURATION SEINE AVAL
Dimanche
29 juin
10h00 > 19h00
Fête
de la
lavande
ANIMATIONS
GRATUITES
NOUVEAU
chasse au trésor (à 11h, 14h et 16h30)
balade en poneys
Maisons-Laffitte
Route centrale des Noyers
Pour en savoir plus
www.seineavaldemain.siaap.fr
SYNDICAT INTERDÉPARTEMENTAL POUR L'ASSAINISSEMENT
SIAAP
DE L'AGGLOMÉRATION PARISIENNE

Rencontre avec Geneviève Dichamp, directrice artistique du théâtre Alexandre-Dumas

"Faire du théâtre un lieu de fête ouvert à tous"

"*Un lieu de convivialité, d'ouverture et de fête*", voilà ce que le théâtre Alexandre-Dumas doit incarner aux yeux du public, selon Geneviève Dichamp, sa nouvelle directrice artistique, qui vient de succéder à Jean-Claude Derry.

Charenton, Franconville, Maisons-Laffitte, Neuilly-sur-Seine..., cette mère de famille qui a quatre enfants, arrive à Saint-Germain avec une solide expérience en matière de direction artistique. Depuis 2005, elle possède aussi une corde supplémentaire à son arc puisqu'elle organise la cérémonie des *Molières* qui récompense chaque année les meilleurs spectacles de théâtre…

Geneviève Dichamp. - D'une ville à l'autre, mon objectif reste invariablement le même : donner envie au public de venir au théâtre. Pour ce faire, à moi d'imaginer dans la diversité des productions quelles sont les œuvres de qualité qui sont susceptibles d'intéresser les gens ; ce qui suppose de tenir compte de la sociologie et des attentes qui ne sont jamais les mêmes d'une ville à l'autre.

En créant une relation de confiance avec les spectateurs, il est possible de les fidéliser, voire de les surprendre, pour les amener à découvrir un spectacle qui ne les auraient pas intéressés a priori.

Le Journal de Saint-Germain. - ***Quels sont les axes qui guident votre sélection de spectacles ?***

Geneviève Dichamp. - Pour composer une saison, j'essaie d'abord de voir le plus de représentations possible. J'assiste ainsi, partout en France, à quelque 120 ou 130 représentations par an, toutes très différentes. Quant aux axes que je retiens pour guider mes choix, ils sont étroitement liés au "profil" sociologique de la ville concernée.

Saint-Germain est, par exemple, très demandeuse de succès parisiens. Les spectacles pour les scolaires sont également très attendus. Il faut dire qu'avec plus de 20 000 élèves environ pour une population de 42 000 habitants, la cité royale détient un record en matière de scolarisation. Ce jeune public est en outre celui de demain. Parvenir à l'amener régulièrement au théâtre est donc un enjeu majeur.

Le constat est le même pour les tout-petits. C'est justement pour cette raison que la saison 2008-2009 va notamment créer un nouveau rendez-vous à la salle Jacques-Tati, le mercredi à 14 h 30 avec des spectacles pour les jeunes enfants (à partir de 6 ans) comme ce sera le cas en octobre prochain avec *Le Nuage amoureux*, un conte théâtral qui mêle humour, tendresse et magie.

La salle Tati accueillera par ailleurs des spectacles de compagnies théâtrales autour de grands auteurs. Je pense par exemple au *Horla* de Maupassant ou à *Antigone* de Sophocle.

L'accent va également être mis sur les spectacles à voir en famille. De même que les parents amènent fréquemment leurs enfants au cinéma, ils peuvent les accompagner au théâtre. À nous de provoquer cette envie chez eux avec des spectacles attractifs programmés notamment le vendredi à 20 h, comme *Ernest ou comment l'oublier,* d'Ahmed Madani et *Le Petit songe d'une nuit d'été* (d'après Shakespeare).

Les succès parisiens seront représentés par des acteurs de renom, à commencer par Fabrice Luchini qu'on ne présente plus et qui sera seul en scène au théâtre en novembre avec *Le Point sur Robert*. Léa Drucker et Bruno Solo, Eddy Mitchell et Cécile de France, Danièle Lebrun et Sarah Biasini (la fille de Romy Schneider), Jean Rochefort sont quelques-unes des autres personnalités qui vont marquer la saison 2008-2009 du théâtre Alexandre-Dumas.

Le Journal de Saint-Germain. - ***Des personnalités qui attirent, certes, mais qu'il n'est pas toujours possible d'aller voir, faute de place…***

Geneviève Dichamp. - D'où la nécessité de doubler, voire tripler, certaines représentations afin de satisfaire toutes les demandes. Fabrice Luchini et Jean Rochefort se produiront deux fois. *L'Avare*, de Molière, et *L'Oratorio d'Aurélia* (interprétée par Aurélia Thiérrée, petite-fille de Charlie Chaplin) seront joués trois fois.

J'attire également l'attention du public sur *84 charing cross road* (une pièce en anglais) et sur *Pour un oui ou pour un non*, un spectacle de Natahlie Sarraute en français et en langue des signes avec Emmanuelle Laborit. *Le Cabaret des Gaspards*, un spectacle surprenant de cabaret musical et théâtral qui sera programmé deux fois au Manège-Royal, tout comme *Musique & Chocolat*, des viennoiseries musicales avec dégustation de chocolat, seront d'autres moments forts de la saison à venir. *L'Opéra de Quat'sous, le Concert hommage à Olivier Messiaen*, et tous les autres spectacles mériteraient qu'on s'y arrête. Mais pour en savoir plus, le mieux est encore, évidemment, de pousser la porte du théâtre Alexandre-Dumas...

Ouvrir le théâtre Alexandre-Dumas à toute la population avec une saison 2008-2009 festive est l'un des objectifs de Geneviève Dichamp.

68 rendez-vous en une saison !

Réunis autour d'Emmanuel Lamy, Benoît Battistelli (à d.), Robert Haïat (à g.) et Alejandra Demaria, conseillers municipaux, ont présenté la saison 2008-2009 du théâtre Alexandre-Dumas avec Geneviève Dichamp.

Les 2 et 3 juin, Geneviève Dichamp et Benoît Battistelli, maire-adjoint chargé de la Vie culturelle, ont présenté la saison 2008-2009 du théâtre Alexandre-Dumas.

Ces présentations ont notamment été marquées par *Imagine toi*, un spectacle de mime de Julien Cottereau, Molière de la révélation théâtrale 2007, qui a constitué une surprise pour un certain nombre de spectateurs.

Les abonnements au théâtre seront possibles à partir du samedi 7 juin, dès 8 h 30. La billetterie pour des réservations ponctuelles ouvrira, elle, à partir du samedi 20 septembre aux heures suivantes : de 10 h à 14 h et de 15 h à 18 h (mercredi, jeudi, samedi) et de 10 h à 14 h et de 16 h à 19 h (mardi et vendredi). A partir du 2 septembre, il sera possible de s'abonner ou d'acheter ses places sur internet à partir de l'adresse www.tad-saintgermainenlaye.fr (menu billetterie/résevation en ligne).

Contact : 01 30 87 07 07.

Ets ROSSI et Cie
Bâtiments et travaux publics
Maçonnerie - Ravalements - Carrelages
33, rue du Président Wilson - 78230 LE PECQ
Tél. 01 39 76 65 77 - Fax 01 30 15 02 66

NATHALIE
Esthéticienne à domicile
10% de réduction sur le soin du visage "netteté" sur présentation de cette publicité
Valable jusqu'au 31/07/2008
06 76 83 87 92
Du lundi au samedi
Nocturne : mardi et jeudi jusqu'à 21h

Bel-Air

Ambiance et couleurs à la Fête du Printemps

Le triporteur de Max et Lili a fait sensation dans la rue de l'Aurore.

La neuvième édition de la Fête du Printemps du Bel-Air, qui s'est déroulée le dimanche 1er juin, a réuni de très nombreux Saint-Germanois, habitants de ce quartier ou venant des autres quartiers de Saint-Germain, séduits par l'ambiance festive et colorée.

Les exposants et les chineurs ont répondu massivement à la brocante organisée par la Soucoupe dans la rue de l'Aurore, sur la place Franz-Schubert et sous les Arcades du centre commercial.

Le stand d'information de la Ville, place Franz-Schubert, a été le point de rendez-vous de tous ceux qui voulaient en savoir davantage sur leur quartier.

Les élus présents, qui étaient venus à vélo depuis l'Hôtel de Ville, ont expliqué le projet de réaménagement de la dalle du centre commercial. L'objectif est de "casser la dalle" pour permettre une meilleure liaison entre les deux parties du quartier.

Les plus gourmands ont fait une halte aux stands de produits du terroir. Un régal ! Et les amateurs de prestations artistiques et sportives variées se sont retrouvés devant le podium installé sur la dalle.

L' Armée du Salut de l'intérieur

Afin de mieux faire connaître ses actions au grand public, l'Armée du Salut ouvre les portes de trente lieux d'accueil en France, dont La Maison Verte (14, rue de la Maison Verte) du 9 au 22 juin.

C'est l'occasion de mieux faire connaître le travail quotidien, la diversité des missions et les compétences de l'Armée du Salut.

Animations, ateliers, expositions, visites guidées, barbecues..., ces rencontres permettront aussi de partager un moment chaleureux et convivial.

Rendez-vous à la Maison Verte le **mardi 17 juin**, de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Contact : Alain Vieuille au 01 39 73 29 39.

Des fêtes dans les écoles

- Vendredi 6 juin : école élémentaire Ampère, à 18 h 30 ; école maternelle Frontenac, à 18 h.

- Samedi 7 juin : Institut Notre Dame (rue Alexandre-Dumas), de 11 h à 17 h ; Institut Saint-Thomas, kermesse l'après-midi.

- Vendredi 13 juin : école maternelle Jean-Moulin, à 18 h.

- Samedi 14 juin : école maternelle Ampère ; école élémentaire Schnapper ; école maternelle Beethoven, de 10 h à 14 h.

- Vendredi 20 juin : école élémentaire et maternelle André-Bonnenfant, à partir de 18 h ; école maternelle Bois-Joli, à partir de 18 h ; école élémentaire Jean-Moulin, de 18 h à 21 h ; école Alsace, de 18 h à 21 h 30.

- Samedi 21 juin : école maternelle Giraud-Teulon, à partir de 11 h.

- Mardi 24 juin : chorale à 20 h à l'école élémentaire Ampère.

- Jeudi 26 juin : chorale en soirée à l'école du Viaduc.

- Vendredi 27 juin : école des Sources à partir de 18 h ; école élémentaire Bonnenfant avec concert dans la cour de l'école ; école élémentaire du Viaduc, à partir de 17 h ; école des Écuyers de 18 h à 22 h.

Centre hospitalier

Des mains désinfectées : des risques évités

Le 23 mai, journée nationale de l'hygiène des mains, la galerie centrale du site hospitalier de Saint-Germain-en-Laye, et le hall principal du site hospitalier de Poissy ont accueilli des stands d'information et de sensibilisation des soignants, des soignés et de leurs proches animés par les unités d'hygiène.

L'objectif est de promouvoir en particulier l'usage des produits hydro alcooliques (PHA). Ces solutions cutanées sont employées avant et après les soins médicaux et paramédicaux pour tuer les microbes présents sur les mains et les poignets. Le lavage des mains est une recommandation permanente, à l'hôpital comme dans la vie quotidienne et familiale, ainsi que le souligne le slogan de la campagne de communication du ministère, "Des mains désinfectées = des risques évités".

L'hygiène des mains est un gage de qualité et de sécurité des soins pour tous.

Trois questions à Mathilde Ménard

“En avant les Z’artistes !”

Mathilde Ménard n’est pas qu’une pétillante image dans le poste de télé. Cette charmante brune aux yeux verts, icône de la TNT, existe en chair et en os ! Nous l’avons rencontrée à la veille de l’ouverture de la deuxième édition du festival qu’elle a créé à Saint-Germain-en-Laye.

Si j’en crois le nom du festival, vous aimez renforcer les liaisons…

Les “Z’artistes”, c’est pour renforcer le lien entre les nouveaux talents et le public. C’est aussi pour affirmer notre fantaisie et revendiquer un côté saltimbanque auquel je tiens beaucoup ! Il faut un Z’este de folie ! Je donne aussi des cours de théâtre à Saint-Germain, ville que j’aime depuis l’âge de 7 ans et qui me le rend bien puisqu’elle m’a décerné un “Soleil d’Or”. Je tenais beaucoup à y monter mon festival.

Quels sont les maîtres-mots du festival ?

Partage, solidarité, mixité, découverte de nouveaux horizons culturels. Cette année nous programmons davantage d’artistes (quatre-vingts groupes) et avons élargi les disciplines (théâtre, danse, concerts improvisations, cabaret…) C’est donc un rendez-vous encore plus éclectique et riche en découvertes. Les entrées à 3 € permettront au public de prendre des risques. La bande sonore du festival est signée par “Alabama 65”, groupe qui réunit David Hachour et Alexandre Destrez (le pianiste des albums de Saint-Germain : 3 millions d’albums vendus dans le monde, trois Victoires de la musique et meilleures ventes “jazz” aux États-Unis d’Amérique). Je vous invite à la découvrir sur internet :

http://www.myspace.com/alabama65

Quels seront les temps forts de cette deuxième édition ?

La soirée d’ouverture se déroulera le lundi 23 juin à la salle Jacques-Tati. Le public pourra découvrir tous les artistes invités. L’entrée est libre. Le lendemain, rendez-vous sera donné au centre socioculturel Saint-Léger.

Le théâtre sera à l’honneur avec des artistes tels que *Les Sarabernars*, *Quai de Seine* ou encore *Guano et Mabrouk*. La soirée du jeudi 26 juin, la compagnie *Declic Théâtre* sera présente à la soirée spéciale “matches d’improvisation” à la Soucoupe. Le cabaret sera à l’honneur le vendredi 27 juin au Club Schnapper en compagnie d’artistes de talents tels que *Matéa*, *ElodieJade* et *Profil*. Il faudra se quitter le dimanche 29 juin, à la salle Jacques-Tati, avec un concert et un diaporama retraçant toutes les soirées de la semaine. *Anthony Fletcher*, *Gabriel Equerre*, *Pierre Yves Plat*, *Sonikem* et *Angalys* vous accompagneront toute la soirée assurant le show de cette dernière soirée du Festival des “Z’artistes”. Nous vous attendons nombreux !

Mathilde Ménard est la fondatrice et la programmatrice du festival des “Z’artistes” qui se déroule du 23 au 29 juin à Saint-Germain-en-Laye.

www.myspace.com/zartistes

Au fil des rues

RUE DE FOURQUEUX. - Des travaux de branchement EDF sont conduits au 39, rue de Fourqueux. Une autorisation, à titre provisoire, d’occupation du domaine public est accordée pendant la durée des travaux, jusqu’au jeudi 19 juin, de 8 h 30 à 16 h 30.

Ces travaux entraînent la mise en place d’une circulation alternée réglée manuellement.

PLACE DE LA VICTOIRE. - Pour permettre des travaux de branchement électrique, le stationnement sera interdit et considéré comme gênant la circulation publique sur la place de la Victoire, de la rue de Poissy à la rue Docteur-Timsit, du lundi 9 au lundi 30 juin, de 8 h 30 à 16 h 30.

RUE DU FER-À-CHEVAL. - Des travaux de déplacement de la canalisation d’eau potable sont conduits rue du Fer-à-Cheval. Il est nécessaire d’autoriser, à titre provisoire, l’occupation du domaine public pendant la durée des travaux, du lundi 9 au vendredi 13 juin, de 8 h 30 à 16 h 30. Ces travaux entraînent la mise en place d’une circulation alternée réglée manuellement.

RUE ROBERT FRAPPESAUCE. - La vitesse des automobiles y est désormais limitée à 30 km/h.

RUE DU HAUT-CHAPELET. - La vitesse des automobiles y est désormais limitée à 30 km/h.

RUE ROGER-ROBEREAU. - La vitesse des automobiles y est désormais limitée à 30 km/h.

RUE SAINT-LÉGER. - Des travaux de purge sur la chaussée de la rue Saint-Léger, entre la rue des Lavandières et la rue de Boufflers, seront entrepris le lundi 9 juin, de 9 h à 17 h, pouvant gêner la circulation.

RUE PIERRE-CORNEILLE. - Pour permettre des branchements d’eau potable en face du 4, rue Pierre-Corneille, une circulation alternée sera instaurée le lundi 9 et le mardi 10 juin, de 8 h 30 à 17 h.

Rue du Vieil-Abreuvoir

Pendant les travaux vos commerçants restent ouverts

Dans la rue du Vieil-Abreuvoir, des travaux de remplacement des branchements en plomb d'eau potable sont actuellement réalisés par *Lyonnaise des Eaux* ; ces travaux ont été confiés à l'entreprise *Terca*.

Pour permettre la réalisation de ces travaux dans les meilleurs délais, la rue sera ponctuellement fermée à la circulation et le stationnement y sera interdit.

Les travaux se dérouleront en plusieurs phases successives, du lundi 9 juin au vendredi 25 juin (sauf incident imprévu).

Les travaux auront lieu en journée, de 8 h à 16 h 30. Pendant cette période, l'accès des piétons, des riverains et des livreurs sera préservé. Le parking des Coches demeurera aussi accessible.

En journée, tous vos commerçants continueront donc de vous accueillir dans leurs boutiques.

La circulation automobile sera rétablie à partir de 16 h 30 jusqu'au lendemain matin 8 h.

Lorsque les travaux auront lieu dans la rue du Vieil-Abreuvoir, entre la place André-Malraux et la place Dauphine, une déviation sera possible par la place André-Malraux, la rue Saint-Louis, la rue de l'Aigle d'or (circulation inversée), la place Dauphine.

Lorsque les travaux se dérouleront dans la rue du Vieil-Abreuvoir, entre la place Dauphine et la rue de Paris, une déviation sera mise en place par la rue de l'Aigle d'Or (sens de circulation normal), rue Saint-Louis, rue de Paris.

Notez bien que le vendredi 13 juin, les travaux s'achèveront à midi. La rue sera rendue dès la mi-journée à la circulation. Tous ceux qui n'auront pas encore réalisé leurs achats pour la fête des pères (dimanche 15 juin) pourront le faire à cette occasion !

Un mémoire fertile sur la stérilité

Photo Patrice Jones.

Ancienne interne du Centre hospitalier intercommunal de Poissy/Saint-Germain, Claudie Boissinot a reçu le 14 mai le prix national de recherche en stérilisation du laboratoire Getinge pour un mémoire, baptisé *Evaluation et comparaison des logiciels de traçabilité utilisés en stérilisation*, qu'elle a réalisé avec le service pharmacie du site de Saint-Germain-en-Laye.

Vendredi 6 et samedi 7 juin 2008

Tous aux 35 ans de l'Agasec !

C'est à un grand week-end festif que l'Agasec (Association de gestion et d'animation socio-éducative et culturelle) convie tous les Saint-Germanois, le **vendredi 6 et le samedi 7 juin 2008**, pour fêter ses trente-cinq ans d'existence. Tout au long de l'année scolaire, *Le Journal de Saint-Germain* a présenté l'association (consulter les numéros 515, 521 et 527).

Riche d'une cinquantaine de bénévoles et d'une dizaine de salariés, l'Agasec, place son action au cœur des quartiers Saint-Léger, Bergette et Schnapper.

Vendredi 6 juin

La première partie de l'anniversaire se déroulera le vendredi 6 juin, de 20 h à 22 h, au Club Schnapper, rue de l'Étang.

L'entrée à cette grande soirée spectacle est libre.

La musique dans toute sa diversité sera à l'honneur avec du hip-hop (Darwa "La Triad" ; DS De La Rime), de la soul (Aylees), du R'nB (Soma – Rouci-Dino-Dog "La Triad"), du pop-rock (Profile), des reprises des Beatles (With the Beatles), de la danse hip-hop (2Part et d'Autre), de la pop française (Matéa), de la musique de chambre (CelliTutti) et de la pop (Gabriel Equerre).

Samedi 7 juin

Le lendemain, le rendez-vous est fixé au Parc aux Oiseaux (rue Jean-Jaurès), de 14 h à 19 h. L'entrée aux différentes animations est libre.

Des animations seront assurées dans le parc par *Le Manteau d'Arlequin* et *Les Lézards des Rues*.

Le groupe de la Clef présentera du hip-hop danse ; le groupe *Jean Vacances Orchestra* répandra ses notes de jazz-band ; *X.KI White Label* s'illustrera dans du hip-hop.

Le public trouvera de nombreux stands animés, des structures gonflables et la possibilité de se restaurer sur place.

Werner Elsässer réélu maire d'Aschaffenburg

Werner Elsässer, burgermeister (le maire, chrétien-démocrate) d'Aschaffenburg, notre ville jumelle d'Outre-Rhin, a été réélu au début du mois de mai par le Conseil municipal pour un nouveau mandat de maire avec 30 voix de conseillers sur les 44 possibles.

Venu à Saint-Germain-en-Laye en mai 2007 avec une délégation de pompiers, il a bénéficié du soutien de l'Oberburgermeister Klaus Herzog qui a également déjà visité notre ville.

Sur la place du Marché-Neuf

Une belle palette de couleurs

Samedi 14 juin, de 10 h à 18 h sur la place du Marché-Neuf, les peintres de l'*Atelier Pièce Unique* présenteront leurs dernières toiles aux promeneurs. Grâce à leurs peintures, dessins, aquarelles et autres sculptures, vous découvrirez les talents artistiques de l'*Atelier Pièce Unique* qui est une association de 80 peintres et amateurs d'art qui souhaitent partager leur passion.

Contact : Cécile Coutant au 06 16 17 71 14.

Dimanche musical à 15 h 30

Dimanche 8 juin, la série de concerts proposés au kiosque de la Terrasse, se poursuivra avec un concert de l'Harmonie de Clamart (variétés). La semaine suivante, **le 15 juin**, le kiosque accueillera la Musique de la Région Terre Ile-de-France, qui sera suivie **le 22 juin** par l'harmonie de Maisons-Laffitte (variétés).

Des œuvres sacrées

Le Chœur Saint-Germain donnera un concert avec orgue et ensemble instrumental, sous la direction de Laure Belliard, le **samedi 7 juin, à 20 h 45**, en l'église Saint-Germain.

Au programme : œuvres sacrées de Mozart, Bach, Haydn et Victoria.

Entrée : 10 euros.

Qui fait l'histoire ?

Café-Philo se tient le deuxième dimanche de chaque mois chez Paul (65, rue de Pologne).

Entrée libre contre une consommation.

Dimanche 8 juin, "*le monde est-il mené par des individualités ou par des peuples ?*"

Un casting historique

L'association *C'est notre histoire* organise un casting le **samedi 14 juin, de 9 h à 18 h**, à la salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat) afin de préparer les animations proposées lors des *Journées du Patrimoine* en septembre prochain.

sarashley99@gmail.com

Les jeunes lecteurs à l'honneur

Samedi 14 juin, à 14 h, à l'auditorium de la bibliothèque multimédia (place André-Malraux / Jardin des Arts), à l'occasion de la remise du Grand Prix des Jeunes lecteurs 2008 (à 15 h 30), la Ville et la PEEP organisent une rencontre avec Jean-Hugues Malineau, un auteur pour la jeunesse.

Fête de la Musique, du 6 au 23 juin

Une partition riche et variée

Comme chaque année à l'occasion de la Fête de la musique, qui a lieu **le 21 juin**, Saint-Germain devient le théâtre de nombreuses animations gratuites qui font de notre ville un carrefour musical. En voici la liste :

-Vendredi 6 juin, de 18 h à 23 h : soirée "métissage musical" à l'école Schnapper. Ce concert réunira plusieurs formations (la chorale de l'école élémentaire Schnapper, un groupe de jazz manouche, l'*Atelier des Maîtres chanteurs*, *Les Calfats du haut de l'Estrade*).

- Vendredi 13 juin, à 20 h 45, au Manège-Royal, 4e festival des chorales "chœurs en fête" avec la participation de l'ensemble vocal du Pincerais, de la Chorale Maroussia, du Chœur d'hommes Maestoso et du Chœur Dédicace (répertoire varié).

- Samedi 14 juin, à 16 h : Hyo Joo Lee, une pianiste de talent qui est l'élève de Bernard Fauchet au Conservatoire à Rayonnement Départemental (CRD) Claude-Debussy, donnera un récital de piano au musée Claude-Debussy (38, rue Au Pain) dans le cadre de son cycle de perfectionnement. Titulaire de cinq Prix internationaux et Premier Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de Jacques Rouvier, elle jouera des œuvres de Beethoven, Schumann et Martin. Réservation au CRD : 01 34 51 97 28.

- Samedi 14 juin, à 20 h 45, au Manège-Royal, 4e festival des chorales "chœurs en fête" avec la participation du Choeur Saint-Germain, de l'Ensemble vocal Plein Chant, de l'Ensemble vocal Voix Nouvelles et de la chorale Contrepoint.

- Mercredi 18 juin, à 20 h, à la salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat) : *In the street*, concert des classes de 3e à horaires aménagés du collège Claude-Debussy proposé par le CRD.

- Mercredi 18 juin, à 20 h 45, en l'église Saint-Germain : concert de l'orchestre philharmonique des Yvelines et de l'Ouest Francilien avec le Chœur Polycantus de Viroflay et le Chœur Josquin des Près de Villebon-sur-Yvette : *Messe en ut* et l'*ouverture d'Eléonore III* de Beethoven. (Prix des places : 12 et 15 euros. Billetterie sur place).

- Jeudi 19 juin, à 18 h 30, à l'auditorium Maurice Ravel du CRD (3, rue Maréchal-Joffre) : audition des élèves de la classe de piano de Cédric Boyer.

- Vendredi 20 juin, de 9 h à 11 h, au gymnase du COSEC (16, boulevard de la Paix) : fête de la Musique des écoles du Bel-Air avec les chorales des écoles maternelles Bois-Joli, Beethoven, Marcel-Aymé, Frontenac, Jean-Moulin et de l'école élémentaire Les Sources.

- Vendredi 20 juin, à 17 h, à la Soucoupe : "scène ouverte" avec les professeurs de piano et de guitare.

- Vendredi 20 juin, à 18 h 30, à l'auditorium Maurice ravel du CRD : récital de piano de Marion Clément, élève de Bernard Fauchet.

Le samedi 14 juin, la jeune prodige Hyo Joo Lee se produira au musée Claude-Debussy.

Un samedi 21 juin musical

- **De 17 h à 23 h 45**, sur la place du Marché-Neuf : concert des musiciens de la Clef (rock, hip-hop, reggae, électro, variétés...).

- De 17 h à 18 h 15, au musée Claude-Debussy : duo de musiciens composé de l'accordéoniste Didier Dulieux et du joueur de tuba Laurent Guitton. Créé en 2004, ce duo explore, à partir de compositions originales saupoudrées de jazz ou de musique du monde, le mélange inhabituel des sonorités de ces deux instruments. Bousculant les rôles dévolus à l'accordéon ou au tuba, ils explorent un univers tour à tour sombre, tumultueux ou burlesque. On est parfois suspendu à un souffle, parfois submergé par les sons et les harmonies d'une musique évoquant sans cesse l'image. Les paysages défilent au gré d'univers musicaux variés ou chaque séquence fait oublier la précédente. Concert gratuit. Réservation conseillée (01 34 51 05 12) dans la limite des places disponibles.

- De 21 h à 23 h, dans les jardins de l'Hôtel de Ville : concert de l'Orphéon de Saint-Germain (musiques des années 1920 à 1960).

- De 20 h à 22 h, dans le Jardin des Arts : Chœur Dédicace (variétés).

- À 20 h 30, dans la cour de la Maison des Associations (3, rue de la République) : ensemble vocal du Pincerais (chansons de toujours).

À l'Univers du Livre

Des amours flamboyantes

Samedi 7 juin, à 14 h 30 la librairie L'Univers du Livre accueillera Nicole Voilhes qui viendra dédicacer *Les Larmes de Brouage*, son dernier livre paru aux éditions *In Octavo*. Déjà auteur de plusieurs biographies romancées, Nicole Voilhes ouvre avec *Les Larmes de Brouage* une tétralogie intitulée *Le Cœur du soleil*, consacrée aux amours de Louis XIV.

Ce premier tome dessine le portrait passionnant et passionné de la jeune nièce de Marazin, Marie Mancini, qui fut la première à embraser le Cœur du jeune Louis XIV. Elle fut contrainte à l'exil à Brouage pour raison d'État par son oncle, le Cardinal de Mazarin. La route de l'exil passe par La Rochelle où elle fait étape dans la maison du gouverneur, Colbert du Terron avant d'arriver à Brouage. Là, elle pleure le roi pendant que celui-ci épouse Marie-Thérèse d'Espagne. L'histoire mouvementée de cet amour de jeunesse passe aussi par le Château Vieux de Saint-Germain, sur lequel les lecteurs apprendront des détails inédits.

À l'Office municipal de tourisme

L'histoire des noms de rue

Samedi 14 juin, l'Office municipal de tourisme vous propose de suivre son guide *Au fil des rues.*

Cette sortie animée par Françoise Roidot vous emmènera à la découverte de l'histoire des noms de rues de Saint-Germain en-Laye. Rendez-vous à 14 h 15 à l'Office Municipal de Tourisme (38, rue Au Pain).

Tarif : 8 euros (plein) - 6,50 euros (réduit).

Réservation conseillée au 01 34 51 05 12.

De Bach à nos jours

Le **samedi 7 juin, à 17 h**, les orchestres à cordes du CRD, dirigés par Jean-Claude Tartour, et l'Harmonie, dirigée par Anne Lecapelain, donneront un concert au temple de l'église réformée (1, avenue des Loges) sur le thème *De Bach à nos jours*.

Hébergement, restauration et réceptions

L'Office municipal de Tourisme (38, rue Au Pain) vient d'éditer sa nouvelle brochure *Hébergement, restauration et ré-ceptions à Saint-Germain-en-Laye et dans ses environs*. Les cinq établissements de Saint-Germain qui participent à l'opération *Week-end Escapade* (une nuit gratuite pour une nuit achetée) sont également signalés dans la brochure.

Contact : 01 34 51 05 12.

Au Pavillon Henri IV

De la musique dans un cadre enchanteur

Le Pavillon Henri IV (19-21 rue Thiers) fêtera la musique le **vendredi 20 juin, à 20 h**, en partenariat avec l'Atelier de Musique Contemporaine dirigé par Bernard Fauchet. Le Kodama Orchestra (20 musiciens), dirigé par Adèle Auriol, accompagnera deux jeunes pianistes de 6 et 10 ans dans les concertos en do mineur de Mozart et en ré mineur de J.-S. Bach. Le programme comprendra également des œuvres de Haydn, Vivaldi, Marcello et Bizet.

Contact : 01 39 10 15 15.

À l'Hôtel de Ville

Les enjeux de la mondialisation automobile

Mardi 17 juin, à 20 h, dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, Félix Vezier, président du Rotary-Club de Saint-Germain, invite Paul Parnière à donner une conférence sur "*la mondialisation de l'automobile, quels enjeux pour la France ?*". Membre de l'Académie des Technologies, ingénieur-conseil en stratégie en Asie, ancien collaborateur de Carlos Ghosn (président de la direction générale du groupe Renault), Paul Parnière vous donnera les clés du développement mondial des entreprises liées aux marchés de l'automobile.

Grande Ceinture

La fin du “train fantôme”

C’est une bonne nouvelle pour les transports en commun dans la grande couronne parisienne : la ligne de Grande Ceinture Ouest (GCO) sera prolongée vers Achères et Saint-Cyr-l’Ecole. Les travaux débuteraient en 2012. Rouverte en décembre 2004, cette liaison ferroviaire entre Saint-Germain-en-Laye et Noisy-le-Roi connaît une fréquentation très insuffisante.

Une bonne nouvelle peut en cacher une autre

Une bonne nouvelle peut en cacher une autre : il est également prévu une liaison entre la gare de Grande-Ceinture (place Christiane-Frahier) et la gare du RER A, à proximité du château royal. Et c’est un tram-train, matériel pouvant rouler sur différents rails sans avoir à s’arrêter, qui assurera cette liaison. Alstom pourrait être le constructeur des rames de notre tram-train.

Aujourd’hui son tracé n’est pas connu, mais deux “hypothèses” ont été formulées : via la forêt ou via l’avenue Président-Kennedy. Pour Emmanuel Lamy et la municipalité de Saint-Germain, le tram-train devra respecter notre forêt et participer à l’aménagement du territoire communal : un seul tracé est donc acceptable via l’avenue Président-Kennedy, permettant de desservir notamment le stade municipal, le camp des Loges et les Saint-Germanois riverains.

L’ouverture de GCO et de deux nouvelles gares à Saint-Germain-en-Laye (“Grande Ceinture” et “Bel-Air/Fourqueux”) n’a pas permis de désenclaver entièrement le quartier du Bel-Air, et de développer l’offre de transport : tarification incohérente (deux zones sur la même ligne), absence de correspondance efficace aux terminus…

Liaison avec Versailles

La gare de Saint-Nom-la-Bretèche, en forêt de Marly, permet d’emprunter la correspondance pour rejoindre la gare Saint-Lazare. Un premier pas, certes, mais insuffisant. L’enjeu c’est le développement des transports en commun de banlieue à banlieue pour offrir une alternative à l’automobile.

L’indispensable réduction des émissions de gaz à effet de serre et l’envolée des cours du pétrole rendent aujourd’hui ces aménagements incontournables.

Le prolongement de GCO au sud vers Saint-Cyr l’École permettra la connexion au RER C et d’accéder plus facilement à Versailles, à la gare TGV de Massy et à l’aéroport d’Orly.

Le prolongement au nord, vers Achères, permettra une correspondance avec le RER A et la ligne SNCF Saint-Lazare – Mantes-la-Jolie.

Pour le Conseil général des Yvelines, qui finance à parité ces prolongements avec le Conseil régional, *“ils permettront d’améliorer la desserte des pôles d’emploi et d’activité principaux du département”*.

Le montant des projets est estimé à 200 millions d’euros.

Ce plan ne constitue pas une vision complète du réseau francilien de transports en commun

À bord du tram-train

Le premier tram-train en France roule depuis 2006 entre Bondy et Aulnay, au nord de Paris.

Les rames peuvent transporter jusqu’à deux cent quarante-deux voyageurs.

À Aulnay, le tram-train permet de prendre le RER B.

Bienvenue à bord du premier tram-train installé en France, entre Bondy et Aulnay, en Seine-Saint-Denis. La ligne T4, dite des “Coquetiers”, est ouverte depuis l’automne 2006. Elle a remplacé l’ancienne ligne SNCF et ses “trains gris”. Longue de 8 km en milieu urbain, la ligne dessert neuf arrêts, outre les terminus, et relie ainsi le RER E (Bondy) au RER B (Aulnay).

Au vu de l’affluence en ce mercredi de fin mai, le tram-train a su trouver son public. Pour Alexandra, secrétaire qui rentre chez elle après une journée de travail à Noisy-le-Sec, le tram-train a amélioré le quotidien : *“Avant, il me fallait dix minutes et venir à Bondy pour prendre le RER E. Maintenant, je mets 4 minutes. C’est mieux”*.

La température extérieure laisse présager l’arrivée imminente de l’été. À l’intérieur des rames, la climatisation est la bienvenue. Spacieuses, offrant une vision profonde, les rames sont confortables et inspirent confiance. Le dispositif d’affichage et d’annonce vocale des arrêts desservis est très pratique. Un système de vidéosurveillance embarquée est en place. Les rames sont totalement accessibles aux personnes à mobilité réduite grâce à leur plancher surbaissé.

La transformation des passages à niveau en carrefours routiers a fluidifié la circulation routière aux abords de la ligne. Patricia note que le tram-train a apporté davantage de sécurité : *“il n’y a plus de problèmes avec les piétons aux abords de la ligne”*.

Les rames, d’une longueur de 37,5 m, peuvent emporter deux cent quarante-deux voyageurs et comportent quatre-vingts places assises.

Pour Namissa, en seconde au lycée Jean-Moulin, au Blanc-Mesnil, le tram-train est un espace confortable entre son domicile et l’école : *“C’est la première année que je le prends, mais c’est vraiment super. Il est très silencieux. Cela me permet de me détendre”*.

Sur les quais, le système d’information permet de connaître le temps d’attente. Les rames se succèdent à un intervalle de 6 minutes aux heures de pointe. Du lundi au samedi, le premier tram-train part à 4 h 34 d’Aulnay et le dernier à 1 h 10.

Développement durable

Énergies : les clefs pour comprendre

Les Saint-Germanois qui ont manqué le récit de leur tour du monde, au début de cette année à l’Hôtel de Ville, saisiront l’opportunité de la sortie en librairie de leur ouvrage, *Le Tour du monde des énergies*, pour faire connaissance avec Blandine Antoine et Élodie Renaud. Ces deux scientifiques ont parcouru la planète à la recherche des solutions les plus efficaces et les moins consommatrices d’énergies, avec le soutien notamment de la Ville de Saint-Germain-en-Laye dans le cadre de ses “Projets Jeunes”.

Leur ouvrage nous plonge au cœur de l’actualité. Un grand quotidien du soir écrivait très récemment : *“Dans les sociétés industrialisées, les liens avec une nature que l’on croyait avoir domestiquée se sont distendus. Même si ce n’est pas facile à admettre, l’effondrement de notre “capital naturel” pourrait saper demain les fondements de nos économies. La crise alimentaire mondiale et les tensions sur les matières premières sont un avant-goût de ce qu’il faut redouter si rien n’est fait pour mieux gérer les ressources planétaires”*.

Pour Blandine Antoine et Élodie Renaud, si nous ne modifions pas nos habitudes et nos pratiques, une crise énergétique se profile.

L’envolée des cours du pétrole brut et la raréfaction des énergies fossiles sont une réalité d’aujourd’hui : *“La population mondiale augmente. Tirés par la volonté légitime des moins bien lotis d’accéder à des conditions de vie meilleure et l’élévation des exigences matérielles des populations les plus riches, les besoins de l’humanité ne cessent de croître [...] Les ressources en terres arables, en eau potable, en énergie, en air pur dont nous avons besoin sont vastes, mais pas illimitées. Certaines sont des stocks épuisables, d’autres se renouvellent lentement. Vu l’empressement que nous mettons à les consommer, c’est l’extinction qui les attend”* écrivent-elles.

Ces deux jeunes femmes, issues de l’école Polytechnique, font preuve d’un grand talent de vulgarisation mettant à notre portée les enjeux énergétiques du futur, de la production à la consommation. Leur sac sur le dos, elles ont traversé les continents pour découvrir les solutions adaptées à des groupes humains divers : le biodiesel social au Brésil, la forêt comme banque verte au Sénégal, la production d’hydrogène vert aux États-Unis d’Amérique, la réinjection de gaz en offshore en Angola, l’exploitation du courant des marées en Norvège, la construction durable en Inde et en Allemagne…

Fortes de leur enthousiasme et des exemples qu’elles ont étudiés, les deux auteurs n’éludent pourtant pas “les questions qui fâchent”. Comme par exemple : qui paye ? *“Les choses se compliquent quand un critère nouveau, comme le coût environnemental, entre en conflit avec un critère traditionnel, comme le coût financier direct. [...] La pollution et les émissions de gaz à effet de serre sont en effet ce que les économistes appellent des externalités, c’est-à-dire des conséquences de nos actions (consommateurs et producteurs) qui ne se reflètent pas sur les prix et le volume des échanges des biens et de travail”*.

La lecture de cet ouvrage, vivement recommandée, nous met en face des immenses défis à relever. Les auteurs ne perdent néanmoins par l’espoir de voir changer les mentalités, notamment grâce à l’éducation (enfants) et à la sensibilisation (adultes). Si toutes les bonnes volontés voulaient bien se donner la main…

- *Le Tour du monde des énergies*, Blandine Antoine et Élodie Renaud, 428 pages, éditions JC Lattès.

- Blandine Antoine et Élodie Renaud seront présentes à Saint-Germain-en-Laye le samedi 21 juin 2008.

Venez les rencontrer à la librairie l’*Univers du livre*, rue de Poissy. Elles signeront leur ouvrage de 15 h à 18 h.

Assainissement

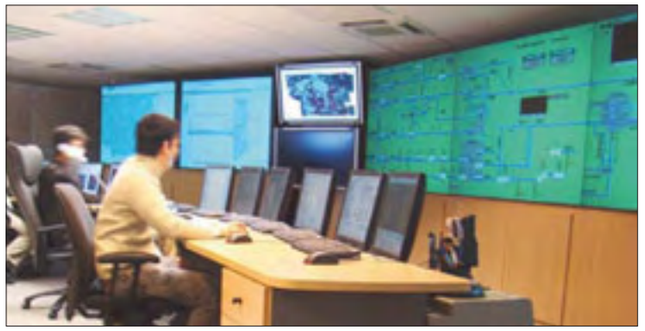
Mieux contrôler les rejets en Seine

Le saviez-vous ? Les eaux de pluie peuvent causer des pollutions importantes. Au contact de l’air, elles se chargent d’impuretés (fumées industrielles, gaz d’échappements), puis elles ruissellent sur la chaussée en emportant sur leur chemin toutes sortes de résidus déposés sur les toits et les chaussées (zinc, huiles de vidange, carburants, métaux lourds...).

Ce phénomène est d’autant plus important que le niveau très élevé d’imperméabilisation des sols en région parisienne (voirie, habitations…) ne permet plus aux eaux de pluie d’être correctement absorbées par l’environnement. La quantité d’eau qui circule dans les réseaux peut alors être deux fois supérieure à celle de la Seine !

Le site Seine-Aval, à Saint-Germain, au nord de la forêt, accueille la plus importante des cinq usines du Syndicat interdépartemental d’assainissement de l’agglomération parisienne (Siaap). Son débit moyen de traitement est compris entre 15 et 20 m³/seconde. Il peut être multiplié par trois lors de violents orages. Il y a ainsi risque de saturation du réseau et des usines et, donc, risque de rejets directs d’eaux polluées dans la Seine.

Grâce à son “*Modèle d’aide à la gestion des effluents du Siaap*” (*Mages*), un outil informatique en éveil 24 h / 24 unique en Europe, le Siaap vise à limiter ses rejets polluants dans le fleuve.


La salle de contrôle du système *Mages*, puissant outil informatisé d’aide à la décision en temps réel, est interdite au public. Cette “tour de contrôle” de l’assainissement permet de limiter, par temps de pluie, le rejet d’eaux polluées dans la Seine, notamment au niveau du site Seine-Aval, au nord de notre forêt.

Puissant outil informatisé d’aide à la décision

Mages, développé avec le concours d’une filiale de *Lyonnaise des Eaux* et de *Satelec*, est un puissant outil d’aide à la décision. Il recueille les informations des différents acteurs de l’assainissement (communes, syndicats de communes et conseils généraux) tout en intégrant les prévisions de Météo-France. Cette analyse en temps réel permet d’élaborer des scénarios, au cas par cas, en fonction de la disponibilité des ouvrages et de la quantité d’eau qui circule dans le réseau de 530 km du Siaap, notamment en cas de forte pluie. Pour retarder leur arrivée dans les usines, et permettre ainsi le traitement ultérieur d’une grande partie d’entre elles, les eaux sont “aiguillées” vers les bassins et émissaires disponibles.

Il faut savoir que le réseau de collecte et de transport de l’agglomération parisienne est très majoritairement unitaire. Cela signifie que les eaux de pluie rejoignent le même circuit de transport et d’assainissement que les eaux salies par les activités domestiques et industrielles.

Bassin Seine-Normandie. - Une consultation est ouverte jusqu’au 15 octobre 2008 pour recueillir l’avis du public sur les grandes orientations et les objectifs de la gestion de l’eau, pour la période 2010-2015, en application de la directive européenne dite “directive cadre sur l’eau”.

www.consultation-eau-seine-normandie.fr

Le Journal de Saint-Germain • n° 529 • 6 juin 2008

Des vétérans en forme

Le **16 mai** a souri aux membres du Cercle d'Escrime de Saint-Germain à l'occasion du championnat des Yvelines à l'épée pour les vétérans. Chez les femmes, la victoire est revenue à Florence Marchandon (vétéran 1) et Catherine Stévelinck (vétéran 2). Chez les hommes, Laurent Rouillard (vétéran 1) est monté sur la première marche du podium. Bravo également à Éric Goux et Benoît Wiart qui ont terminé à la troisième place dans cette même catégorie.

Courez sur la Terrasse et en forêt

Le 8 juin, l'esplanade du château va accueillir plus d'un millier d'amoureux de coureurs à l'occasion de 27e édition de la Foulée Royale. Les adultes se mesureront sur un parcours de 12,9 km (départ à 9 h 30) et les jeunes sur un tracé de 2,5 km (départ à 9 h).

Contact : 01 39 73 73 73.

• La 27e édition de la course d'endurance des élèves des écoles élémentaires de Saint-Germain se déroulera le **samedi 7 juin**, de 9 h à 12 h sur la terrasse du château près de la grille du Boulingrin.

L'animation sera assurée par Roger Gicquel.

Deux athlètes olympiques à Marcel-Roby

Jeudi 19 juin, Sébastien Rouault et Audrey Labeau seront présents au collège Marcel-Roby de 13 h 30 à 15 h. Ces deux anciens élèves des sections sportives de l'établissement (section natation pour Sébastien et section trampoline acrosport pour Audrey) sont aujourd'hui sélectionnés pour les Jeux Olympiques de Pékin qu'ils disputeront en Chine en août prochain.

LeTC des Loges en Nationale 3

Après sa victoire au Bourget (la 4e d'affilée), le Tennis Club des Loges est assuré d'évoluer l'année prochaine en Nationale 3 grâce notamment à une grande réussite en double et à des simples remportés par Faustini et Ouvrard.

Tennis Club du Bel-Air

Promouvoir le tennis pour tous

À l'occasion de la fête du Tennis Club du Bel-Air (18, boulevard de la Paix), qui aura lieu le samedi 7 juin, ses dirigeants vous invitent à venir découvrir, de 14 h à 17 h, ses formules d'enseignements spécialement conçues pour les adultes. À partir de septembre prochain, trois formules ("tennis forme", "tennis découverte", "tennis performance") de cours collectifs destinés aux adultes seront ainsi proposées. Cette démarche s'inscrit dans la volonté de la Fédération Française de Tennis et de la Ligue des Yvelines de promouvoir le "tennis pour tous" dans tous les clubs. Les finales du tournoi annuel homologué auront lieu le matin. Un verre de l'amitié sera offert à 12 h 30 à la suite de la remise des coupes.

Hockey sur gazon

Le SGHC double champion de France ?

Difficiles vainqueurs (3 buts à 2) de Montrouge en demi-finale aller du championnat de France Élite, les joueurs du Saint-Germain Hockey-Club (SGHC) ont retrouvé leurs adversaires au stade municipal Georges-Lefèvre pour la demi-finale retour. Emmenés par Jérôme Tran Van, leur entraîneur, ils l'ont emporté 6 à 2. Ce qui leur ouvre les portes de la finale du championnat qui se déroulera face à Lille le 8 juin, à Rouen.

De leurs côtés, les féminines du SGHC, qui affrontaient également Montrouge, avaient déjà réussi à mettre un pied en finale grâce à leur victoire (3 buts à 1), et ce, malgré l'absence de leur capitaine Gaëlle Verrier. Le 1er juin, elles ont confirmé leur prestation en gagnant 4 buts à 0 lors de la demi-finale retour. Comme leurs homologues masculins, elles se rendront à Rouen le 1er juin pour disputer la finale de leur championnat face à Lille.

Stages de découverte sportive

Le choix entre plusieurs disciplines

Les prochains stages de découverte sportive, qui sont gratuits et organisés par la Ville de Saint-Germain-en-Laye, sont ouverts aux jeunes Saint-Germanois des classes de CE 2, CM 1 et CM 2. Ils se dérouleront au mois de juillet, du lundi 7 au vendredi 11, du mardi 15 au vendredi 18 et du lundi 21 au vendredi 25.

Les disciplines proposées, de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30, sont nombreuses (natation, volley-ball, hockey, ultimate, escrime, handball, tennis de table, football, équitation). Pour s'inscrire, les enfants doivent se présenter au gymnase du Cosec (16, boulevard de la Paix), le samedi 28 juin, de 9 h à 12 h, le mardi 1er juillet, de 18 h à 20 h, et le mercredi 2 juillet, de 9 h à 12 h. Se munir d'un justificatif de domicile, d'un certificat médical datant, au plus tard, de septembre 2007, et d'un bulletin d'inscription dûment rempli, qui est disponible dans toutes les écoles publiques et privées de la ville, ainsi qu'au centre administratif. Aucune inscription ne pourra être faite par téléphone, courrier ou fax. Rens. : service des Sports au 01 30 87 23 67 les mercredis, de 9 h à 12 h.

De l'athlétisme pour les plus jeunes

Jeudi 29 mai, les classes de maternelle (grande section) et de CP de l'école Ampère ont participé à une rencontre d'athlétisme dans le parc de la Charmeraie. Répartis en douze équipes, les enfants se sont mesurés dans plusieurs épreuves (lancer du javelot, lancer du poids, saut d'obstacles, saut en longueur, relais, course en sac). Tous ont reçu une coupe remise par Philippe Pivert, le maire-adjoint chargé de la Prévention, de la Sécurité et de la Jeunesse et des sports qui était venu les encourager.

Quartier Goupil

Les cavaliers adroits

Les 14 et 15 juin, le Centre d'instruction du régiment de cavalerie de la Garde Républicaine organise un concours de saut d'obstacles d'entraînement au Quartier Goupil (1, route de Poissy / RD 190). Six épreuves sont prévues pendant les deux jours de compétition avec des hauteurs d'obstacle allant de 0,80 m à 1,10 m.

Contact : Brice Turpin Rotival au : 01 39 04 02 68 ou 06 62 54 58 41.

Charles Villeneuve

Un nouveau président au PSG

Le 27 mai, le conseil d'administration du PSG a indiqué que Charles Villeneuve était le nouveau président du PSG (le 7e en 10 ans).

Né en 1941 à Beyrouth et fils d'un officier de la gendarmerie, Charles Villeneuve (Charles Leroy de son vrai nom) cultive le sens de la rigueur et de la discipline. Ancien parachutiste du 8e régiment d'infanterie de marine, il quitte l'école nationale militaire de Saint-Maixent pour intégrer Sciences Pô à Aix en Provence.

Il choisit d'abord la radio (Europe 1), mais c'est à la télévision qu'il se fait connaître du public. Après M6 et Antenne 2, il arrive à TF1 en 1993, où il est producteur et présentateur de programmes d'investigations. Il produit aussi *Téléfoot* et se voit confier en 2004 la direction des sports de la chaîne. En avril 2008, il met un terme à sa carrière.

"Une grande entreprise mondiale"

À bientôt 67 ans, son expérience dans le football est vierge et sa nomination peut surprendre.

C'est son profil de meneur d'hommes et de communiquant qui a, semble-t-il, attiré l'œil de Sébastien Bazin, l'actionnaire majoritaire du club saint-germanois.

L'homme ne laisse personne indifférent. Il possède un impressionnant carnet d'adresse et fera tout pour mettre à profit son réseau. Selon lui, le PSG est "*une grande entreprise mondiale*" et se doit d'avoir d'excellents collaborateurs.

Mais le PSG est avant tout un club de football et Charles Villeneuve souhaite notamment "*s'appuyer sur l'énorme tissu associatif qui draine la région parisienne pour parvenir à dénicher les talents de demain*", "*renforcer chaque ligne sur le terrain par un joueur d'expérience*" ou encore "*signer un contrat avec les supporters et ouvrir le Parc des Princes aux jeunes de banlieue pour qui le football est un rêve*".

L'homme, qui cultive la rigueur et la discipline, souhaite avancer à pas cadencés en commençant par "*prendre le pouls du club*". Il ne semble pas effrayé par ce nouveau défi et sait que sa mission sera redoutable.

Mais plus qu'un défi, c'est un véritable chantier qui l'attend. Son ami Arsène Wenger l'a d'ores et déjà prévenu qu'il allait souffrir… Ses prédécesseurs pourraient lui dire à leur tour.

Finale de la Coupe de France

Le PSG passe à côté du doublé

Ce fut certainement un des matches de la saison les plus accomplis pour les Saint-Germanois.

Jamais en effet le Paris Saint-Germain n'a semblé aussi déterminé pour l'emporter que lors de la finale de la Coupe de France qui l'a opposé à Lyon le 24 mai au Stade de France. Il faut dire qu'une victoire du PSG aurait été synonyme de doublé Coupe de la ligue – Coupe de France pour le PSG. Mais il n'en fut rien et en l'emportant 1 but à 0 c'est Lyon qui a réalisé un doublé historique championnat-Coupe de France.

Quoi qu'il en soit, personne n'oubliera cette finale au Stade de France, à commencer par les 79 204 spectateurs qui ont vu en première mi-temps le Paris Saint-Germain pousser Lyon dans ses derniers retranchements avec une frappe de Pauleta juste à côté du but et à un but que Sylvain Armand marqua de la tête mais qui lui fut refusé pour un hors-jeu. Les spectateurs ont même pu parfois se demander qui du Paris Saint-Germain ou de Lyon a remporté le championnat de Ligue 1.

La domination du PSG

Même constat en seconde période avec une nouvelle domination des joueurs de Paul Le Guen avec notamment une tête de Yepès (51e) sur la barre transversale. De son côté, l'équipe de Lyon fut toutefois dangereuse sur un coup-franc excentré de Juninho à deux doigts de tromper Alonso, qui est titulaire dans les buts du PSG en Coupe de France.

Marqués physiquement par les 90 minutes de jeu, les Saint-Germanois ont commencé à pâtir de leur débauche d'énergie pendant la prolongation. Finalement, sur un centre anodin du Lyonnais Benzema, Keita a pris le meilleur de la poitrine sur Armand, laissant le ballon traîner dans la surface de réparation ; Govou en a alors profité pour tromper de près Alonso.

Ce seul but suffira à donner la Coupe de France aux Lyonnais, champions de France par ailleurs. La déception des Parisiens est grande même si elle est atténuée par la qualité de leur jeu et leur enthousiasme retrouvé. Cette saison aura été celle de tous les records pour l'Olympique Lyonnaise... et de tous les gâchis pour les joueurs de la capitale.

L' Aigle des Açores replie ses ailes

Le 24 mai, à l'Hôtel de Ville de Paris, Emmanuel Lamy, Simon Tahar (à d.), président du PSG remplacé depuis par Charles Villeneuve, et Bertrand Delanoë (à g.), maire de Paris ont félicité Pauleta.

Pedro Pauleta, le capitaine du Paris Saint-Germain a disputé son dernier match sous les couleurs saint-germanoises lors de la finale de la Coupe de France face à Lyon.

À quelques minutes du coup de sifflet final, l'international portugais au club depuis huit saisons a cédé son brassard de capitaine à Sylvain Armand. L'ovation, des supporters parisiens et lyonnais à l'unisson, qui a accompagné sa sortie fut un grand moment d'émotion.

Il faut dire que "l'Aigle des Açores", comme on l'a surnommé, aura marqué l'histoire du club en marquant 109 buts (toutes compétitions confondues), battant ainsi le record de Dominique Rocheteau.

Lors de la cérémonie officielle à la mairie de Paris qui suivit la finale au stade de France, tout le monde a salué ce "grand monsieur", distingué, élégant, aussi efficace sur le terrain que dans la vie.

Très ému par cet hommage, Pauleta a déclaré une dernière fois son amour pour le PSG, et pour tous les supporters qui l'ont accompagné pendant ces huit années au club, qui n'oubliera pas son Aigle des Açores !

L'art de la création graphique

Fort de sa vingtaine d'années passées en entreprise (agences de communication et de publicité), Robin Ruan possède aujourd'hui un savoir-faire en matière de création graphique dans les domaines de :

- la publicité grand public,
- l'édition,
- le multimédia.

Maîtrisant les logiciels de la chaîne graphique, ce saint-germanois devenu "free-lance" aujourd'hui attend vos appels du lundi au samedi, de 9 h à 20 h, au 01 74 13 99 19 et au 06 24 97 60 67. Vous pouvez aussi découvrir ses travaux en vous rendant à l'adresse internet www.mercenariat.com

La retraite après 42 ans de métier !

Jean et Christiane Barets, qui ont tenu pendant 42 ans la pharmacie de la place du Marché-Neuf, à l'angle de la rue Jadot, viennent de cesser leur activité.

Ils remercient tous ceux et celles qui leur ont fait confiance pendant ces années.

Depuis le lundi 2 juin, ils sont remplacés par Olivier Bouffet.

Des histoires de bestioles

Chez *Celoudamer* (26 rue du Vieil-Abreuvoir), une exposition chasse l'autre.

Après les Robes nues, des vêtements miniatures nés d'une juxtaposition et d'un assemblage de tissus imaginés par Catherine Noury, la boutique qui est spécialisée dans les vêtements pour enfants accueille jusqu'au mardi 1er juillet les touïs touïs, de charmantes petites bestioles créées par Carole Douchy.

Jean-Daniel Bouvard à la galerie *Ad Solem*

La galerie *Ad Solem*, 27, rue du Vieil-Abreuvoir, expose des œuvres peintes de Jean-Daniel Bouvard jusqu'au 29 juin.

La galerie est ouverte le mardi de 14 h à 19 h ; du mercredi au samedi de 10 h à 19 h ; le dimanche de 14 h à 19 h. Entrée libre.

Contact : 01 39 21 75 83.

Assurance vieillesse

La Caisse nationale d'assurance vieillesse en Ile-de-France a changé de numéro de téléphone. Les assurés franciliens doivent désormais composer le 08 21 10 12 14 (0,09 € la minute) pour obtenir des informations générales sur la retraite.

Agence UCB (*financement immobilier*)

Le crédit qu'il vous faut

Spécialisée dans le financement immobilier, l'*Agence UCB* vous attend au 32, rue du Vieil-Abreuvoir depuis le mois d'avril. Réactive (un pré-accord sous réserve peut vous être donné en agence), elle s'appuie notamment sur des taux attractifs et propose aux "secondo accédants" une formule adaptée qui évite le recours à un prêt-relais en cas d'achat-revente. L'agence offre également des solutions en matière de regroupement de crédits et de crédits à la consommation. Ouverture du mardi au vendredi, de 9 h 30 à 18 h 30 ; le samedi et le lundi sur rendez-vous.

32, rue du Vieil-Abreuvoir – Tél. : 01 39 21 73 08.

Espace Azur Beauté (*Institut de beauté*)

Plaisir et bien être

Pour votre beauté et votre bien-être, venez vous relaxer dans le décor très zen d'*Espace Azur Beauté*, un institut de beauté qui a ouvert depuis avril au 6, rue Jouy-Boudonville. Marie Duboc vous propose une large gamme de soins esthétiques (soins du visage, remodelage corporel manuel, épilation...) et de massages (relaxant ou amincissant). 20% de remise sont offerts aux commerçants et aux moins de 20 ans. 10 % de réduction sont par ailleurs offerts sur le premier soin. Du lundi au jeudi sur rendez-vous de 10 h à 21 h. Le vendredi, de 10 h à 18 h, et le samedi, de 10 h à 13 h.

6, rue Jouy-Boudonville – Tél. : 01 34 51 09 49.

Tom Joule (*vêtements sportswear*)

Élégance et décontraction

Tom Joule, la célèbre marque de polos très répandue dans le monde de l'équitation vient de s'installer à Saint-Germain (1, rue des Louviers), après Rouen et Deauville. Produits phare de la marque, les polos sont surtout déclinés dans des couleurs vives ou pastels (rose, turquoise, bleu marine et jaune pour les femmes) et conviennent aussi bien aux enfants qu'aux adultes. Des robes de plage, des pantalons, des vestes hippiques, des casquettes, des sacs de voyage, des bottes en plastique sont également disponibles. Ouverture du mardi au samedi, de 10 h à 19 h.

1, rue des Louviers – Tél. : 01 39 73 41 75.

Orpi (*agence immobilière*)

Acheter, vendre, louer

Présente à Saint-Germain depuis 1960, l'Agence immobilière de l'Ouest vient d'être reprise par *Orpi*, un réseau qui dispose de 1450 agences en France, dont 25 dans les Yvelines. Son équipe de six professionnels spécialistes des transactions et des locations répond aux besoins des vendeurs et acquéreurs de Saint-Germain et des villes voisines. *Orpi* propose aussi un service gestion et administration de bien pour les propriétaires bailleurs. Ouverture du lundi au vendredi de 9 heures à 20 heures et le samedi de 9 heures à 19 heures.

5, rue de La République – Tél. : 01 39 73 73 10.

AXA PROTECTION FINANCIÈRE
CABINET DROUHAUT
ASSURANCES
Agent Général
Placement ARPEGES EURO
Taux de rendement 2007 4,45%
145, rue du Président Roosevelt - Tél. : 01 34 51 31 34
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
agence.drouhaut@axa.fr

GHERARDI J.-P.
Depuis 30 ans
Entreprise Générale de Maçonnerie
QUALIBAT
Restauration - Transformation - Ravalement
10, rue Lamé
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr
Tél. 01.34.51.42.64
Fax 01.34.51.42.34

Offres d'emploi

• Recherchons assistante maternelle agréée ou une famille pour garde partagée afin de garder Louis (6 mois) les lundi, mardi et vendredi à partir de septembre. Rue Diderot, école Bonnenfant.

01 74 13 30 97
ou 06 22 74 30 97

• Recherche pour la rentrée scolaire 2008-2009 (et éventuellement au mois de juillet), une personne parlant parfaitement l'espagnol pour aller chercher deux enfants après l'école les lundi, mardi et jeudi. Horaire : de 16 h 30 à 19 h 30.

06 31 67 31 65

• Cherchons femme de ménage, très expérimentée et autonome, avec sérieuses références, 4 fois / semaine : lundi, mardi, jeudi de 10 h à 12 h 30 et le vendredi de 11 h à 13 h 30 - 10 h hebdomadaire) / Quartier "rue Turgot".

06 07 74 02 69

• Recherche personne sérieuse, disponible et véhiculée pour garder occasionnellement mes 2 enfants (3 et 4 ans ½) à mon domicile (face au Centre administratif) le week-end, soirée ou semaine.

01 39 21 01 62

• Cherche personne pour garder notre chat pendant les vacances du 15 juillet au 15 août 2008.

01 39 21 85 44
ou 06 07 97 96 62

• Famille habitant le quartier des Ursulines, avec un petit garçon de presque 3 ans (futur scolarisé à Giraud-Teulon) et un bébé de 1 an, ayant déjà une très bonne nourrice, cherche une famille pour faire une garde partagée à compter de septembre, chez nous ou alterné, tous les jours sauf le mercredi. Horaires flexibles.

01 39 73 54 22
ou 06 88 22 67 51

• Famille avec un enfant de 1 an (et une grande sœur de 6 ans) recherche autre famille avec nounou pour garde partagée à partir de septembre. Temps plein, secteur Giraud-Teulon – lycées.

06 80 74 18 64

• Nous recherchons une personne pour s'occuper de nos 2 enfants (3 et 7 ans) après l'école de 16 h 30 à 20 h du lundi au vendredi (12 h à 20 h le mercredi) à partir de septembre. Nous espérons que cette personne puisse créer une bonne relation amicale sans renoncer aux devoirs...! et bien sûr soit trés responsable et entreprenante.

01 39 73 95 85
ou kcdominique@gmail.com

•Famille (rue de Lorraine) cherche nourrice et deuxième famille pour une garde partagée de leur garçon de 18 mois à partir de septembre 2008.

06 07 05 09 63

Demandes d'emploi

• Jeune dame cherche garde d'enfants au domicile des parents en 4/5 de préférence.

09 50 06 76 42
ou 06 64 80 35 21

• Etudiant en psychologie, sérieux et dynamique, titulaire du Bafa, recherche garde d'enfants, aide aux devoirs, garde et assistance aux personnes âgées (références).

01 39 73 82 09
ou 06 61 76 34 98

• Bruno, étudiant IUFM, ayant une licence de mathématique donne cours de maths, physique et soutien scolaire ; cherche également du baby-sitting.

06 78 98 49 01

• Dame sérieuse et dynamique cherche pour le mois de juillet, remplacement de garde d'enfants, ou baby sitting, le soir et le week-end ou heure de ménage et repassage.

01 39 73 54 81
ou 06 03 73 66 80

• Jeune femme recherche heures de ménage le mardi et le mercredi matin.

06 22 71 39 87

• Femme cherche heures de ménage et de repassage.

01 34 51 51 05
ou 06 26 40 46 02

• Dame d'expérience avec références, cuisinant bien, cherche à garder des enfants et/ou des personnes âgées. Temps plein et logement souhaités.

06 07 99 97 18

Saint-Germain-en-Laye

Parc de la Maison Verte

La Société Terralia réalise, en partenariat avec la Ville de Saint-Germain-en-Laye, une opération de trente logements en accession à la propriété à coût maîtrisé.

Cette opération est réservée aux personnes non propriétaires de leur résidence principale ; trois garanties (de revente, de rachat et de relogement) permettent aux futurs acquéreurs une sécurisation de leur achat.

Situé dans un quartier arboré de Saint-Germain, la Résidence du Parc de la Maison Verte est construite sur la pente d'un coteau exposé plein sud.

À proximité des écoles et des équipements publics, cette opération bénéficie de plusieurs lignes de bus permettant de rallier le centre-ville et le RER A.

L'immeuble est doté du label Très Haute Performance Énergétique qui apporte un confort maximal.

Quelques studios, 2 pièces et 3 pièces sont encore disponibles.

Pour tous renseignements contacter la SCI du Parc de la Maison verte :

M^me^ Cécile Matolet
Contact : 06 08 41 21 16.

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

☐ Je désire recevoir *Le Journal de Saint-Germain* pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 39 €.

Nom

Prénom

Adresse

Code postal

Ville

Téléphone (facultatif)

☐ Je joins mon règlement de 39 € par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature

N° 529

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas.asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14 h à 18 h.
Mercredi de 9 h à 12 h.
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
Samedi de 9 h 30 à 11 h 30.
(permanence d'un administrateur)

Collectes de sang

Une grande collecte est organisée le **samedi 14 juin, de 9 h à 17 h**, sur la place du Marché-Neuf (sous chapiteau).

Contact : 01 39 73 73 73.

Bibliothèque pour tous

Mardi des lecteurs : **mardi 10 juin, à 14 h 30**, rencontre informelle entre bibliothécaires et lecteurs pour échanger des idées et des points de vue sur quelques romans pour nos lectures d'été. Rencontre ouverte à tous.

Contact : 01 34 51 84 66.

Stage de danse africaine

L'association "Kalima" organise un stage de danse africaine à Font-Romeu (Pyrénées orientales) **du 6 au 12 juillet**. Nature et loisirs. Cadre et conditions exceptionnels.

Renseignements et inscriptions : 06 12 41 79 63

Paroisse Saint-Léger

Samedi 14 juin, après la messe de 18 h 30, la paroisse Saint-Léger vous convie à un repas champêtre autour de la chapelle Saint-Cécile (boulevard Hector-Berlioz) pour fêter l'arrivée des beaux jours au Bel-Air.

Contact : 01 34 50 07 09 ; ou Marie-Annick Cucheval-Aguesse au 06 20 35 43 85.

Paroisse réformée

La kermesse se déroulera le **dimanche 15 juin**. Journée exceptionnelle : culte d'installation du nouveau pasteur ; culte présidé par le pasteur Marcel Manoel, président de l'Église réformée de France (ERF).

Paroisse Saint-Germain

Le Père Jean-Michel Prouteau va quitter la paroisse Saint-Germain. Il est nommé curé de Croissy-sur-Seine à partir du 1er septembre, tout en restant aumônier de la Maison d'Éducation de la Légion d'honneur. Un verre de l'amitié suivra la messe de 11 h 30 le **dimanche 22 juin**.

Accueil des Villes Françaises

Les prochains rendez-vous de l'Accueil des Villes Françaises (AVF) :

- **Jeudi 12 juin, à 12 h 30 :** repas mensuel "à la fortune du pot" au MAS.
- **Samedi 14 juin, de 9 h 30 à 11 h 30 :** marche en forêt.
- **Lundi 16 juin :** sortie mensuelle de golf, ouverte à tous les adhérents golfeurs (sur inscription).
- **Jeudi 19 juin, à 10h :** assemblée Générale au MAS, suivie d'un apéritif.

Venez rencontrer les bénévoles : cafés d'accueil et inscriptions les jeudis de 14 h à 16 h à la Maison des Associations (3, rue de la République) hors vacances scolaires ; cafés d'accueil 2e et 4e mardi du mois de 14 h à 16 h à la Soucoupe (16-18, boulevard Hector-Berlioz).

Contact : 06 81 48 14 91.
avfsaintgermain@hotmail.com
www.avf-saintgermainenlaye.org

Ecole Montessori

L'école Monterssori de Saint-Germain est une école bilingue français/allemand pour les enfants de 2 à 6 ans.

Se trouver confronté avant l'âge de six ans à une seconde langue permet son acquisition comme une langue maternelle et un apprentissage beaucoup plus facile pour toute autre langue au-delà de 6 ans.

L'école Montessori internationale "Grandir en confiance" se donne comme vocation d'offrir cette possibilité non seulement à des enfants déjà bilingues mais à tous les enfants.

Les inscriptions pour la rentrée scolaire 2008/2009 sont ouvertes. Le nombre de places est limité.

Contact : 06 27 67 97 49
grandirenconfiance@gmail.com

Maison bleue

Dans le parc naturel du Morvan, près d'Avallon (Yonne), la Maison Bleue permet à des personnes isolées, âgées ou handicapées, souffrant de solitude, de passer en juillet ou en août, quinze jours de vraies vacances, comme dans une grande famille.

Cette maison vit avec la participation de personnes bénévoles de tous âges. Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues.

Contact : Christiane Tanguy au 01 39 58 88 96 et Marc Diemunsch au 01 39 73 11 86.

Courrier électronique :
amis.maisonbleue@laposte.net

Amis du Vieux Saint-Germain

Les passionnés de l'association d'art et d'histoire viennent de se doter d'un site internet :
www.amisvieuxsaintgermain.org

Deux voyages en Autriche à Vienne, ville d'Art et d'Histoire, sont organisés **du 5 octobre 2008 au 11 octobre 2008** et **du 2 novembre 2008 au 8 novembre 2008**. Les inscriptions sont en cours.

Contact : 01 39 73 73 73

Club "Question pour un Champion"

Le club vous invite à participer à l'une de ses soirées du lundi, de 20 h 30 à 23 h, et les vendredis de 14 h à 16 h 30 dans une ambiance conviviale et intergénérationnelle, à la Maison des Associations de Saint-Germain-en-Laye.

Contact : Gilles Brindejonc au 06 22 12 19 89 ou :
gilles.brindejonc@wanadoo.fr

Séjours à l'étranger avec l'APF

L'*Association des Paralysés de France* (APF) propose des séjours de vacances à l'étranger (Europe et au-delà) à des personnes en situation de handicap moteur.

Contact : 01 40 78 27 27
evasion.vacanciers@apf.asso.fr

Secours catholique

Le Secours catholique des Yvelines cherche des familles d'accueil pour cet été. Le but de l'Accueil familial de vacances (AFV) est de permettre à des enfants de 5 à 14 ans de vivre deux semaines de vacances ou plus, pendant l'été, dans une famille. Un seul enfant est accueilli par famille.

Contact : Service AFV, délégation de Versailles au 01 39 50 44 45
sc-versailles@secours-catholique.org

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

Service minimum : Saint-Germain en avance !

A Saint Germain, votre municipalité, en avance sur son temps, organise depuis de nombreuses années un service d'accueil des enfants dans les écoles primaires publiques.

Alors, pourquoi polémiquer lorsque nous souhaitons signer avec l'État une convention afin de formaliser ce service minimum que nous assurons déjà ?

Notre décision n'a été prise ni pour des raisons partisanes ni pour briser la grève. Il s'agit de rendre service aux familles, qui ne doivent plus se sentir, à juste titre, prises en otage. Dans une société où, de plus en plus souvent, les deux parents travaillent, chaque grève dans les écoles est pour eux un véritable casse tête pour faire garder leurs enfants. C'est encore plus problématique pour les familles monoparentales ou les familles modestes.

Que prévoit la convention que nous voulons signer ?

"Le service minimum d'accueil sera financé grâce aux fonds correspondants aux retenues sur salaire des enseignants grévistes", précise Xavier Darcos, ministre de l'Éducation nationale. Qu'y a-t-il de scandaleux à ce que la Ville de Saint-Germain-en-Laye accepte la participation financière proposée ? Qu'y a-t-il de scandaleux à ce que nous assurions l'information des familles en affichant les dispositions prises pour l'accueil à la porte des écoles ?

Le texte qui sera déposé par le gouvernement, garantira à la fois le droit pour les enseignants de faire grève, mais aussi le droit pour les parents de travailler s'ils le souhaitent pendant ces journées là. N'oublions pas que les RTT ne sont pas données à tous et ne sont pas nécessairement destinées à cela.

Alors, qu'importent les querelles ; c'est l'intérêt de nos enfants qui compte, et nous sommes fiers que notre ville donne l'exemple depuis longtemps.

Maurice Solignac,
Premier Maire-adjoint, Conseiller général
http://emmanuel-lamy.typepad.fr

Ensemble pour Saint-Germain

Lent, beaucoup trop lent...

Depuis 3 mois que nous sommes dans l'opposition, nous pouvons déjà faire le constat d'un rythme municipal lent, beaucoup top lent... Comme si Saint-Germain disposait de temps pour s'adapter au monde qui l'entoure et au développement impressionnant de projets économiques et commerciaux à ses quatre points cardinaux.

C'est d'ailleurs à ce même problème de rythme que le Président de la République est lui-même confronté dans sa volonté de réforme. Le temps opérationnel, celui de l'action, se heurte à la complexité bureaucratique à la française qui fait que, pour changer les choses, il faut multiplier les demandes et les formulaires alors que notre société requiert de plus en plus de réactivité et d'adaptabilité. Et même lorsque la mairie a la main, que de temps écoulé ! Quelques exemples : 3 ans déjà que l'aménagement de la place Mareil qui assure la jonction entre la rue des Ursulines et la rue Bonnenfant a été voté, une mandature complète pour construire le stade de la Colline au Bel-Air, 6 ans que les études sur le réaménagement de la place du château sont à l'étude…Quant à la destruction de la dalle du Bel-Air, objet de belles démonstrations avant les élections, le projet est encore loin de voir son premier coup de pioche.

Bref, un rythme municipal "endormissant", une monotonie de ville-musée avec ses fleurs et ses sourires mais sans dynamique ! Ne nous y trompons pas, à force de lenteur, Saint-Germain est menacée de banalisation et de déclassement progressif. Bien sûr, le Château sera toujours là ainsi que nos rues, notre forêt et notre marché mais est-ce seulement cela l'avenir de notre ville ? Plus loin de Paris aujourd'hui qu'hier avec son RER A surchargé, dépourvue d'ambition économique, confrontée à une concurrence commerciale qui s'annonce de plus en plus rude, Saint-Germain s'endort sur des lauriers qui se fanent de plus en plus.

Il ne sera pas dit que personne n'était prévenu…

Arnaud Péricard, Béatrice Bruneau-Latouche, Jean-Pierre Quémard, Corinne Legrand, Jean-Noël Blanc
contact@arnaudpericard.com

Saint-Germain solidaire

Prix du pétrole : également un enjeu local

Essence, gaz, fioul domestique : chacun a vu le prix des énergies fossiles augmenter très vite depuis quelques années. Cette hausse reflète une demande mondiale désormais supérieure à l'offre. À tous les niveaux il nous appartient de nous adapter à cette situation par plus de sobriété et d'efficacité énergétique.

À l'échelle des Yvelines tout d'abord. Lors du débat public sur le prolongement de l'autoroute A104, nous avions exprimé notre opposition à un projet routier coûteux et inutile. Nous avions défendu le développement des transports en commun, en particulier la réouverture de la ligne Grande Ceinture de Cergy à Versailles.

Toute l'UMP locale a défendu ce projet autoroutier, notamment notre maire et notre député. Jusqu'à quel prix du pétrole resteront-ils campés sur cette position ?

Il est temps de reconsidérer cet investissement. Lorsque cette autoroute sera inaugurée, le prix de l'essence aura atteint un niveau exorbitant et beaucoup d'Yvelinois utiliseront moins leur voiture.

Ensuite à l'échelle de notre commune : il faut là aussi développer les transports collectifs et les circulations douces pour offrir au plus grand nombre un autre choix que la voiture, avec une priorité pour le trajet domicile - travail. Faute d'alternative, aujourd'hui beaucoup de Saint-Germanois utilisent leur voiture tous les jours.

Il faut également réduire la consommation d'énergie pour le chauffage, par des habitations "basse énergie". Certaines communes subventionnent ce type d'investissement, dans le neuf comme l'ancien. Pourquoi pas Saint-Germain ? Le prix élevé de l'énergie est un phénomène de long terme, qui débute à peine. Cet enjeu majeur nous affectera tous. Il faut se préparer à cette mutation inéluctable par des décisions lucides.

Emmanuel Fruchard,
conseiller municipal socialiste.
http://ps.saintgermain.over-blog.org/

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz - Tél. : 01 39 10 75 90

À l'heure d'été

La Soucoupe se met à l'heure d'été et propose tous le mois de juin des animations et des spectacles pour petits et grands :

- samedi 14 juin : Mettez-vous au goût de la Pologne ! Jeux, dégustation, contes, danse aux couleurs et saveurs de la Pologne.

- vendredi 20 juin : La Soucoupe fête la musique au son de la guitare et du piano : solo, duo, trio... Enfants, jeunes, adultes et professeurs feront vibrer leurs cordes pour vous. Les jeunes talents du quartier pourront s'exprimer en chant et danse : n'hésitez pas à venir vous inscrire (avant le 13 juin).

- jeudi 26 juin : Le Festival des Z'artistes entre à la Soucoupe ; au programme match d'impro et interludes musicaux. Places à 1 €.

Centre de loisirs

N'oubliez pas d'inscrire vos enfants au centre de loisirs qui ouvrira ses portes tout juillet de 9 h 30 à 17 h 30 (5 € la journée ou 20 € la semaine/60 € pour 3 enfants et plus - prévoir le repas du midi et le goûter).

Renseignements auprès d'Anaïs.

Pour toute information, contactez la Soucoupe : 01 39 10 75 90.

Cours du Prieuré
Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VIARD
Mixte de la 6ème aux terminales L, ES, S et STG
Effectifs limités - Contrôle continu
Cours de soutien - Etudes du soir dirigées
27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 34 51 29 72
www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

COLLEGE SAINT-AUGUSTIN
Directeur : M. HEUSICOM
sous contrat d'association
> 12 classes de la 6e à la 3e avec anglais renforcé et initiation allemand et espagnol dès la 6e
> Langues vivantes : Anglais, Allemand, Espagnol
> Option : section européenne anglais, latin, nouvelles technologies appliquées et modules de découverte professionnelle, Hockey sur gazon
> 4e aide et soutien, 3e insertion
39, rue de la Grande Fontaine - 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 34 51 08 49 - Fax : 01 39 21 94 23

École Internationale Malherbe
Opening doors for the future
19 rue du 11 novembre, 78110 Le Vésinet
44 avenue Président Kennedy, 78230 Le Pecq
An English speaking private school for children ages 2-11
• Small class size.
• Qualified and experienced teaching staff.
• Specialist teachers for French, Music and Sports.
• Six hours of French instruction following the French national programme as of age 5.
• Caring, family atmosphere and individual attention to pupil needs.
• Montessori-based preschool.
• A secure, safe setting.
For more information contact our principal Mrs. Rose Mary Dupuy
Phone: 01 39 76 47 37
www.ecole-malherbe.com
info@ecole-malherbe.com
EIM

La Clef

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

www.laclef.asso.fr

Stages de vacances

Des stages sont organisés pendant les vacances, **du 7 au 11 juillet 2008** dans les différents sites provisoires de La Clef.

À l'ancienne bibliothèque Henri IV (Jardin des Arts) :

- théâtre jeune public (5 jours). - Découverte du théâtre à travers des jeux, des exercices et des improvisations.

- 5/7 ans (grande section mater., CP, CE1), de 10h à 12h. Tarif : 72 €* (5 x 2h)

- 8/12 ans, de 14h à 17h. Tarif : 100 €* (5 x 3h)

- bande-dessinée (5 jours). - Les enfants réaliseront collectivement quelques planches de BD en découvrant toutes les étapes à franchir avant de finaliser les pages : création de l'histoire, des personnages, du scénario puis dessin et mise en couleur.

- 7/12 ans, de 10 h à 12 h. Tarif : 84 €* (5 x 2h).

- percussions (3 jours, du 7 au 9 juillet). - Les enfants pourront découvrir la percussion à travers un instrument traditionnel, le "cajon", tambour en bois fabriqué par les esclaves africains privés de leurs instruments traditionnels. Ils pourront aussi s'initier à la percussion par l'intermédiaire du chant, du principe des "questions/réponses".

Représentation en fin de stage.

- 7/11 ans, de 10 h à 12 h. Tarif : 45 €* (3 x 2h).

Aux ateliers plastiques du parc de La CLEF (accès par le Conservatoire, 3, rue Maréchal-Joffre) :

- terre (5 jours). - Les enfants découvriront tout ce que l'on peut fabriquer avec de la terre bols, assiettes, vases, ainsi qu'une multitude de personnages sortis de leur imagination.

- dès 5 ans, de 10 h à 11 h 30. Tarif : 57 €* (5 x 1 h 30).

- mosaïque traditionnelle (5 jours). - Spécialement consacrée aux enfants et aux parents, cette session propose de partager un moment privilégié de création et de découvertes. Il n'est pas obligatoire de venir avec son parent ou son enfant, tout accompagnateur adulte est bienvenu.

Intergénérationnel dès 5 ans et ados-adultes, de 14 h à 16 h. Tarif : 75 €* (5 x 2 h).

Inscriptions à l'accueil de La Clef, ancienne bibliothèque Henri IV (Jardin des Arts). Les stages sont proposés sous réserve d'un nombre minimum d'inscrits. Si ce nombre n'est pas atteint, les participants seront bien sûr remboursés en totalité.

Contact : 01 39 21 54 90.

* Ajouter 10 € d'adhésion pour ceux qui ne sont pas encore membres.

Spectacle des élèves

Venez découvrir nos activités lors des spectacles du mois de juin. Vous pourrez alors vous renseigner et nous laisser vos coordonnées afin de recevoir ultérieurement un dossier de préinscription. L'entrée est libre.

- théâtre pré-ados : samedi 7 juin, 21h, à la Bibliothèque multimédia.

- danse : dimanche 15 juin, 17h, au Théâtre Alexandre-Dumas (place à retirer à La Clef).

- théâtre adultes : mardi 24 et mercredi 25 juin, 21 h, à la Bibliothèque multimédia.

- théâtre enfants : samedi 28 juin, 15 h et 19 h 30, à la Bibliothèque multimédia.

- musique : mercredi 25 juin, 18 h, Salons de Musique à l'ancienne Bibliothèque Henri IV.

- musique : samedi 21 juin, 16h, Salons de Musique à l'ancienne Bibliothèque Henri IV.

Contact : 01 39 21 54 90.

Stage de français

Un stage de français langue étrangère est organisé **du 30 juin au 18 juillet** à l'ancienne bibliothèque Henri IV (Jardin des Arts). Lundi, mardi, jeudi, vendredi. Débutants, de 9 h à 11 h. Intermédiaires de 11 h 15 à 13 h 15. Tarifs : 210 € / 185 € (au pair).

Journée "portes ouvertes"

Elle aura lieu le 28 juin, de 14 h à 17 h, à l'ancienne bibliothèque Henri IV, Jardin des Arts. Rencontrez nos professeurs et inscrivez-vous dans nos activités pour septembre 2008.

ÉCOLE DU ROMAN
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
A l'école du roman, on apprend à mieux lire un texte, à saisir les messages d'un livre, à écrire une histoire ou une nouvelle, à se former sur les auteurs.
• Vous aimez découvrir de bons livres : GROUPE DE LECTURE
• Vous désirez construire une nouvelle, un récit ou venir pour le simple plaisir d'écrire : ATELIER D'ÉCRITURE
• Vous formez sur les grands écrivains : Proust, Gracq, Yourcenar, Buzzati, Chateaubriand, etc : FORMATION sur ces AUTEURS - CONFÉRENCE
ÉCOLE DU ROMAN — Début des cours : Octobre 2008
Renseignements et inscriptions auprès de Me BOURIANT :
01.34.51.36.68 ou 06.88.45.31.12

VOISINS

Le Mesnil-le-Roi

L'association *Acanthe et Arabesque* organise, **jusqu'au dimanche 8 juin**, de 11 h à 18 h, une exposition d'artisans et de métiers d'arts sur le thème "Promenade Médiévale" qui se déroulera au Centre Georges Brassens, 100, rue Jules-Rein au Mesnil-le-Roi.

Durant quatre jours, artistes et artisans, présenteront leurs réalisations.

Enlumineurs, calligraphes, parcheminier, verrier, sculpteur, peintre sur bois donneront l'occasion aux visiteurs de découvrir la réalité de ces métiers (présentation d'outils et matériaux utilisés) et d'apprécier leur créativité et savoir faire.

Une des caractéristiques de cette manifestation est de proposer des démonstrations et de permettre à toute personne intéressée de s'inscrire à des ateliers d'initiation.

www.promenade-medievale.com

Maisons-Laffitte

Du 24 au 29 juin, 3e édition du festival "Jazz à Maisons-Laffitte".

Renseignements/Location : 09 50 55 07 37

www.jazzamaisonslaffitte.com

Et vous, comment gérez-vous votre fiscalité ?
Création Gestion Transmission de Patrimoine
Thierry du Plessis d'Argentré
Conseiller Financier
Tél.: 01 39 04 01 80
FP Financière de Patrimoine
50, rue Léon Désoyer
Saint Germain en Laye
info@financiere-de-patrimoine.fr

Mariages

Par Yves Maillard, Conseiller municipal

Marie Ponsâa et Jean-Baptiste Maillard, le samedi 10 mai.

Par Armelle de Joybert, Maire adjoint

Stéphanie Roque et Xavier Arrillaga, le samedi 10 mai.

Par Isabelle Richard, Maire adjoint

Sophie Nadeau et Eric Flandin, le samedi 24 mai.

Eliane N'Guessan et Réginald Gagelin, le samedi 24 mai.

Par Fabrice Ravel, Conseiller municipal

Béatrice Schneider et Franck Barrière, le samedi 24 mai.

Par Mary-Claude Boutin, Maire adjoint

Amélie Blot Lefevre et Erwan Matte, le samedi 31 mai.

Nécrologie

Christel Paris

Vaincue par une méningite foudroyante, Christel Paris nous a quittés le 12 mai à l'âge de 23 ans.

Née à Saint-Germain, Christel travaillait comme serveuse à *L'Osteria,* à la Croix de Noailles. Douce et courageuse, elle connaissait bien son métier.

Son père, Daniel Paris, est une figure du commerce saint-germanois, installé dans notre ville depuis quarante ans. Il s'occupe aujourd'hui du *Petit Soufflet*, rue Léon-Désoyer, après avoir tenu *Le Soubise* et le *Forum Café*.

La cérémonie religieuse s'est déroulée le 20 mai à l'église Saint-Germain.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses amis.

Une question sur la distribution du *Journal de Saint-Germain* ?

Info distribution : 01 30 87 20 37

Casting *"C'est notre histoire"*

L'association "*C'est notre histoire*" organise un casting le samedi 14 juin 2008 de 9 h à 18 h salle Jacques-Tati afin de préparer les animations proposées aux journées du Patrimoine, le 21 septembre prochain.

Renseignement : sarashley99@gmail.com

Le Journal de Saint-Germain, Courrier des lecteurs, 16, rue de Pontoise - BP 10 101 - 78 101 Saint-Germain-en-Laye - courrier@saintgermainenlaye.fr

▲ La lutte contre les nuisances aériennes liées au survol des avions ▲ Les travaux d'aménagement du Parc de la Maison Verte.

▲ La lutte contre les nuisances aériennes

J'habite Saint-Germain avec ma famille et nous avons remarqué depuis plusieurs mois, avec nos amis saint-germanois, une très forte aggravation des nuisances aériennes. Mon appartement est très régulièrement survolé, parfois à basse altitude, par des gros avions de ligne (parfois toutes les 2 à 3 minutes). C'est une nuisance sonore très forte.

Pouvez-vous nous renseigner sur l'évolution du trafic aérien au-dessus de Saint-Germain-en-Laye ? Nous aimerions aussi savoir quelles sont les actions éventuelles de la mairie et des associations concernées que nous pourrions soutenir ?

M.M.W.
Rue Félicien-David

D'après la Direction de la navigation aérienne, par vent d'est, Saint-Germain-en-Laye peut être concernée par près de 300 survols d'avions qui se dirigent vers l'aéroport de Charles De Gaulle à une hauteur de 1800 mètres entre 7 h et 22 h 20 et par une quarantaine d'avions qui rejoignent celui du Bourget à une hauteur de 760 mètres.

Lorsque des irrégularités sont constatées sur les horaires de survol ou sur l'utilisation des couloirs aériens (comme des altitudes trop basses, par exemple), les riverains sont invités à prendre directement contact auprès des Maisons de l'Environnement de Roissy (01 48 64 63 82) et d'Orly (01 49 75 90 70). Celles-ci étudient si les couloirs aériens et les horaires autorisés sont bien respectés par les compagnies aériennes, et peuvent les sanctionner le cas échéant.

Par ailleurs, depuis 2006, des contrôleurs aériens se tiennent à la disposition du public les lundis et mercredis de 10 h à 16 h, pour répondre aux questions portant, entre autres, sur le dispositif de circulation aérienne, la prise en compte de l'environnement, les techniques de contrôles et leurs contraintes.

Enfin, la Ville de Saint-Germain-en-Laye soutient l'association des élus d'Ile-de-France pour le développement de l'aéroport de Vatry (Marne) qui milite pour le développement de ce dernier afin de rééquilibrer le trafic aérien en Ile-de-France.

▲ Le Parc de la Maison Verte

Je me permets de vous interroger sur le projet immobilier qui est prévu dans la rue Saint-Léger au niveau du carrefour avec la rue des Lavandières. J'habite justement dans cette rue, en face de l'ancienne blanchisserie dont la cheminée a été abattue il y a peu. Sur le panneau du chantier, j'ai pu lire que les travaux de construction des logements devaient commençaient au premier trimestre 2008. Je ne vois pourtant aucun travaux se dessiner. Qu'en est-il à ce jour ?

M. G. F.
Rue des Lavandières

Les études et les travaux liés à la dépollution des terrains de l'ancienne blanchisserie industrielle ont retardé les travaux du projet du Parc de la Maison Verte qui devraient commencer dans les semaines qui viennent.

Le projet immobilier du Parc de la Maison Verte a pris un peu de retard.

Ce retard a été occasionné par des études complémentaires liées à la nécessaire dépollution des terrains de l'ancienne blanchisserie industrielle.

Les travaux commenceront toutefois bel et bien au début de l'été 2008.

***Le Journal de Saint-Germain* vous tiendra informé.**

OPTIC 2000

5 rue de Pologne - St-Germain-en-Laye

Tél. 01 34 51 12 73

BULLETIN D'INSCRIPTION

Concours 2008 des Balcons et Maisons fleuries

Nom Prénom

Adresse

Téléphone

❒ Maison
❒ Appartement N° d'appartement :
❒ Ensemble d'immeubles
❒ Commerce

Je souhaite m'inscrire au Concours des Balcons et Maisons fleuries 2008
dans la catégorie suivante (cocher la case correspondante) :

❒ Maison avec jardin visible de la rue
❒ Fenêtres sur façade visible de la rue
❒ Balcons visibles de la rue
❒ Commerces

Point de repère particulier (exemple : balcon avec parasol vert) :

Les réalisations florales doivent absolument être visibles de la rue.

• Bulletin à retourner avant le vendredi 13 juin 2008. Informations et règlement disponibles auprès du service Environnement Tél. : 01 30 87 22 52.

N° 529

Concours communal de fleurissement

Saint-Germain arbore trois fleurs au concours des villes fleuries depuis 2003. De très nombreux critères sont pris en compte pour décerner le label des villes fleuries : le patrimoine paysager et végétal de la commune (arbres, arbustes, fleurs, couvre-sols…), les efforts faits pour améliorer le cadre de vie et l'engagement dans les actions de développement durable (respect de l'environnement, propreté, valorisation du bâti…), l'animation et la valorisation touristique (actions pédagogiques, sensibilisation et participation des habitants, promotion…).

Ce sont donc les efforts de tous les Saint-Germanois (particuliers, entreprises, commerçants, services publics…) qui participent aux côtés de la Ville à la qualité de notre fleurissement.

Chaque année, le concours communal de fleurissement encourage les meilleures initiatives individuelles ou collectives.

Vous pouvez participer à l'édition 2008 en vous inscrivant avec le bulletin ci-contre.

Voyage en Chine

Le “Grand Bond en avant” de 33 Saint-Germanois

Les Jeux Olympiques débuteront seulement dans quelques semaines mais une délégation française s’est déjà rendue à Pékin et dans sa région. Du 21 avril au 1er mai, 33 élèves du collège Claude-Debussy qui apprennent le chinois ont fait un “*Grand Bond en avant*” de plusieurs milliers de kilomètres. En partageant le quotidien des étudiants d’un établissement scolaire réputé de Pékin et celui de la famille de leur correspondant(e), ils ont pu découvrir la Chine de l’intérieur et se faire leur propre idée de cet Empire du Milieu qui tantôt fascine, tantôt étonne, mais ne laisse jamais indifférent, comme nous l’ont confirmé plusieurs élèves de 3e de la classe de Jing Lorenzati.

“Le choc des cultures”

“*Vraiment impressionné*”…

Lorsqu’il évoque son récent voyage en Chine, Adrien Couderc dit avoir été vivement frappé par la volonté et le sérieux des Chinois. “*Ce sont assurément de grands travailleurs qui sont en outre très disciplinés. Dans l’établissement de Pékin où nous avons suivi des cours* [Ndlr: Bei Da Fuzhong], *nombreux sont les étudiants qui ne conçoivent pas leur week-end sans cours supplémentaires. Les cours d’éducation civique sont parfois l’occasion d’une marche militaire qui a lieu dans la cour de l’établissement. Ça surprend d’assister à cela*”.

“*Mon autre grande surprise est venue de Pékin. La capitale de la Chine abrite des merveilles comme le Temple du ciel et la Cité interdite. Ces célèbres monuments historiques ne sont pas le seul signe distinctif de la ville qui est marquée aussi par un grand nombre de centres commerciaux comparables à ceux que l’on peut trouver aux États-Unis*”.

Comme leurs camarades chinois du lycée Bei Da Fuzhong de Pékin, les Saint-Germanois ont eu droit à des cours de gymnastique matinaux.

L’apothéose sur la Grande Muraille

Parmi les innombrables souvenirs qu’elles ont ramenés de Chine, Anne-Claire Longour et Hélène Evain ont choisi d’évoquer leur passage sur la Muraille de Chine. “*Le voyage allait bientôt toucher à sa fin. Nous vivions presque nos derniers instants en Chine. Lorsque nous sommes arrivés au pied de la Grande Muraille, le soleil et la chaleur étaient au rendez-vous. Tout était réuni pour que le moment soit magique. Ce qui fut d’ailleurs le cas même si l’ascension n’a pas été de tout repos. Ça a même été “crevant” à vrai dire tant la taille des marches était grande. Mais peu importe, parcourir une partie de ce gigantesque monument mondialement connu procure une émotion et une joie qui font vite oublier la fatigue. La Grande Muraille est tellement imposante que nous comprenons mieux pourquoi certains prétendent que la Muraille de Chine est la seule construction humaine visible depuis la lune. C’est malheureusement impossible compte tenu de l’éloignement de la lune comme l’ont confirmé des astronautes interrogés à ce sujet. En tout cas, la persistance de cette rumeur prouve la fascination qu’elle exerce*”.

Une densité inoubliable

Conscient de la richesse que représente l’ouverture sur une autre culture et très intéressé par les idéogrammes (les caractères chinois), Victor Adam a décidé d’apprendre le chinois en 4e. “*Le fait que cette langue ne soit pas beaucoup parlée en France a rajouté à ma motivation qui vient d’ailleurs d’être récompensée par ce voyage de dix jours que nous venons de faire avec le collège. J’en retiens surtout la très grande beauté des monuments que nous avons visités à Pékin. Je pense en particulier à la Cité interdite et à ses 9999 pièces. Pourquoi pas 10 000 ? Ce chiffre est celui de la Divinité. L’Empereur pouvait donc s’en approcher mais pas l’égaler. J’ai aussi été stupéfait par la densité de la population. Les trottoirs sont bondés et il n’y a que peu de place pour circuler. Tout comme les routes d’ailleurs où c’est un flot incessant*”.

Dissimulée derrière ses murs impressionnants, la Cité interdite compte 9999 pièces.

Une terre de contrastes

À l’image de tous leurs camarades, Candice Place et Agathe Duchiron expriment d’abord une envie forte lorsqu’elles puisent dans leur mémoire pour trouver un souvenir marquant : retourner en Chine au plus tôt. “*Y retourner notamment pour mieux cerner la richesse culturelle du pays et parler davantage avec les habitants qui extériorisent somme toute assez peu leurs sentiments*”.

“*À Pékin, les exemples qui nous rappellent que notre façon de vivre n’est pas la seule au monde ne manquent pas. Constater ces différences est sain et enrichissant. En matière de transports, la ville est dominée par les vélos et les taxis et les voitures individuelles semblent minoritaires contrairement à ce que l’on peut observer en France*”.

“*En prenant nos repas chez les familles d’accueil, où nous étions présents dès la fin de l’après-midi et jusqu’au lendemain matin, nous avons partagé leur quotidien. C’est une dimension irremplaçable. À table, le repas s’organise toujours de la même façon : les aliments (le canard laqué, les “baozi” ou petits pains farcis cuits à la vapeur…) sont tous disposés en même temps sur un grand plateau unique que chacun fait tourner pour amener jusqu’à lui le plat qu’il veut manger. Il n’y a pas une entrée, puis un plat puis un dessert. Et c’est pareil au restaurant*”.

À table, les plats sont disposés sur un grand plateau unique que chacun fait tourner pour amener jusqu’à lui le met qu’il a choisi.

L’apprentissage de la différence

Professeur de chinois au collège Debussy depuis 2007, Jing Lorenzati était présente à Pékin avec ses élèves de 6e et de 4e en avril dernier. Selon elle, “*les vertus pédagogiques d’un tel voyage sont inestimables. Découvrir la culture, pratiquer la langue sur place est irremplaçable. Pour se faire sa propre idée d’un pays, il n’y a pas de meilleure solution qu’un séjour sur place*”.

“*En suivant des cours sur la danse, le kung-fu, les masques de l’opéra de Pékin, le chant... dans un établissement réputé de Pékin, en visitant de nombreux sites et monuments historiques, les élèves ont pu “toucher du doigt” une frange de la culture chinoise. Étant hébergé le soir dans la famille de leurs correspondants, qui sont venus eux en France en janvier dernier, ils ont également vu la Chine “de l’intérieur” si j’ose dire”. Les surprises n’ont pas manqué et ce premier voyage en Chine ne sera pas sûrement pas le dernier*”.

“*En livrant le récit du voyage et en montrant les photos à leurs camarades restés en France, les élèves ont aussi renforcé la motivation de ceux qui n’étaient pas du voyage. Tous l’ont compris : apprendre le chinois, c’est faire l’apprentissage de la différence et non de la difficulté. Et ça, c’est extrêmement motivant*”.

À peine revenus de Chine, les élèves qui ont participé au voyage à Pékin du 21 avril au 1er mai dernier pensent déjà à y retourner.